

## STANDART SATIŞ HÜKÜM VE KOŞULLARI

Bu standart Hüküm ve Koşullar ("Koşullar"), ürünlerin ("Ürünler") satışını ve FANUC tarafından müşterisine ("Müşteri") sağlanan (bundan böyle birlikte "Taraflar" ve ayrı ayrı "Taraflar" olarak anılacak) Ürünler veya bunların parçaları için onarım ve değiştirme hizmetlerinin ("Hizmetler") sağlanmasını yönetir. Bu Koşullar, Müşteri ile FANUC arasında resmileştirilen her türlü sözleşme veya siparişin ayrılmaz bir parçasıdır.

Koşullar, tekliflere ve sipariş onaylarına eklenir ve bu nedenle Müşteri tarafından açıkça yazılı olarak kabul edilip edilmediği fark etmeksizin zımni tutum veya davranışlar da dahil olmak üzere Müşteri tarafından bilindiği ve kabul edildiği varsayılır.

### 1. Tanımlar

**1.1.** Bu Koşullarda, bağlam aksini gerektirmedikçe, aşağıdaki ifadeler aşağıdaki anlamlara sahip olacaktır:

- 1.1.1.** "Koşullar"- bu standart Satış Hüküm ve Koşulları
- 1.1.2.** "Müşteri"- Sipariş Onayında Müşteri olarak belirtilen Taraflar
- 1.1.3.** "Teslimat Faturası" - uygun olduğu şekilde, malların sevk veya teslim tarihinde veya bu tarihin civarında düzenlenen fatura
- 1.1.4.** "FANUC" - **FANUC Turkey Endüstriyel Otomasyon Ticaret Limited Şirketi**
- 1.1.5.** "Garanti Edilen Teslimat Tarihi" - Müşteri ve tarafından yazılı olarak ayrıca kararlaştırılan Sipariş Onayında gösterilen tarih

## STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF SALE

These standard Terms and Conditions (the "Conditions") govern the sale of products (the "Products") and the provision of repair and replacement services for Products or parts thereof (the "Services") provided by FANUC to its customer (the "Customer"), hereinafter collectively referred to as the "Parties" and individually as a "Party". These Conditions are an integral part of any contract or order formalized between the Customer and FANUC.

The Conditions are attached to the offers and order confirmations and are therefore deemed to be known and accepted by the Customer, including through tacit conduct or behaviour, regardless of whether there is express written acceptance by the Customer.

### 1. Definitions

**1.1.** In these Conditions, unless the context requires otherwise the following expressions shall have the following meanings:

- 1.1.1.** "Conditions"- these standard Terms and Conditions of Sale
- 1.1.2.** "Customer"- the Party named as the Customer in the Order Confirmation
- 1.1.3.** "Delivery Invoice" - the invoice issued on or around the date of dispatch or delivery of the goods, as appropriate
- 1.1.4.** "FANUC" being **FANUC Turkey Endüstriyel Otomasyon Ticaret Limited Şirketi**
- 1.1.5.** "Guaranteed Date of Delivery" - the date shown on the Order Confirmation agreed separately in writing by the Customer and FANUC

**1.1.6.** "Sipariş Onayı"- FANUC'un Müşterinin siparişine ilişkin resmi yazılı sipariş onayı

**1.1.7.** "Ürün" - FANUC tarafından üretilen Robotlar, Robomakineler veya CNC Sistemleri anlamına gelir.

**1.1.8.** "Ürün Satışı"- Robotlar, Robomakineler ve/veya CNC Sistemleri, Lazer Sistemleri ve Otomasyon Sistemlerinin satışı

**1.1.9.** "Yedek Parçalar"- donanım ve yazılım satışı (Ürün Satışları hariç)

**1.1.10.** "Yazılım"- uygulama ve sistem yazılımlarının satışı

**1.1.11.** "Sözleşme(ler)e" veya "Sözleşmeye" yapılan atıflar, Sipariş Onayında, Teslimat Faturasında belirtilen ve bu Koşullar tarafından yönetilen Müşteri ile FANUC arasındaki sözleşmeye yapılan atıflardır

**1.1.6.** "Order Confirmation"- FANUC's official written order acknowledgement of the Customer's order

**1.1.7.** "Product" – means Robots, Robomachines, or CNC Systems by FANUC.

**1.1.8.** "Product Sales"- the sale of Robots, Robomachines, and/or CNC Systems, Laser Systems and Automation Systems

**1.1.9.** "Spare Parts"- the sale of hardware and software (excluding Product Sales)

**1.1.10.** "Software"- the sale of application and system software

**1.1.11.** References to "Contract(s)" or "the Contract" are references to the contract between the Customer and FANUC, as set out in the Order Confirmation, Delivery Invoice and as governed by these Conditions

## 2. Geçerlilik ve Kabul

**2.1.** Ürün Satışı, Yazılım ve/veya Yedek Parçalara ilişkin tüm ayrıntılar, FANUC'un mevcut stok durumuna uygun olarak FANUC tarafından teklifte belirtilecektir ve teklif buna göre FANUC tarafından revize edilebilir.

**2.2.** Daha önce geri çekilmediği veya aksi belirtilmediği sürece, FANUC tarafından yapılan herhangi bir Ürün Satışı, Yedek Parça ve/veya Yazılım teklifi, verildiği tarihten itibaren otuz (30) takvim günü boyunca geçerli kalır.

**2.3.** Ürün Satışı, yazılım ve/veya Yedek Parça sözleşmeleri, yalnızca FANUC tarafından yazılı bir Sipariş Onayı verilmesinin ardından geçerli ve FANUC için bağlayıcı hale gelir.

## 2. Validity and Acceptance

**2.1.** All details regarding the Product Sales, Software and/or Spare Parts shall be specified by FANUC in the offer in accordance with FANUC's current stock status and the offer may be revised by FANUC accordingly.

**2.2.** Unless previously withdrawn or otherwise stated, any offer of Product Sales, Spare Parts and/or Software by FANUC remains valid for thirty (30) calendar days after the date of issue.

**2.3.** Contracts for Product Sales, Software and/or Spare Parts only become valid and binding upon FANUC following the issuance by FANUC of a written Order Confirmation.

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>2.4.</b> Yazılım ve/veya donanımın planlanmamış onarımı veya düzeltilmesi olarak tanımlanan Acil Durum Hizmetlerine Yönelik Sözleşmeler, yalnızca hizmetin gerçekleştirileceği tesislere kalifiye personelin gönderilmesiyle FANUC için geçerli ve bağlayıcı hale gelir.</p> <p><b>2.5.</b> Yukarıda 2.2. ve 2.3. maddelerinde belirtildiği şekilde bir Sözleşmenin FANUC için bağlayıcı hale gelmesi üzerine Müşteri ve FANUC arasında yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, Müşteri bu Koşulları kabul etmiş sayılır ve bunlara tabi olmayı kabul eder. Müşteri, hükümleri okuduğunu ve FANUC tarafından gönderilen teklifi kabul ederek bunları açıkça kabul ettiğini beyan eder.</p> <p><b>2.6.</b> Mevcut siparişlerdeki değişikliklerin kabulü için yeni bir Sipariş Onayı gerekecektir. Bu Koşullarda yer alanlara ek veya aykırı herhangi bir madde, FANUC tarafından özellikle (yazılı olarak) öncelikli olduğu kabul edilmedikçe geçersiz sayılacaktır.</p> <p><b>2.7.</b> FANUC'un bu Koşullar kapsamında kabul edilen siparişleri onaylaması veya yerine getirmesi, Müşteriden ileri tarihlerde gelecek siparişleri kabul etme garantisi veya yükümlülüğü teşkil etmez. FANUC, tamamen kendi takdirine bağlı olarak ve herhangi bir neden göstermeksizin herhangi bir siparişi reddetme hakkını saklı tutar. Bu gibi durumlarda Müşteri, kar kaybı dahil olmak üzere tazminat talep etme hakkına sahip olmayacağı gibi bu Koşulları veya Sözleşmeyi bu gerekçelerle feshetme hakkına da sahip olmayacaktır.</p> <p><b>2.8.</b> Müşterinin talebine göre özel olarak oluşturulan Ürün Siparişi, FANUC'un önceden yazılı izni olmadan kısmen dahi iptal edilemez ve/veya değiştirilemez.</p> | <p><b>2.4.</b> Contracts for Emergency services, being defined as unplanned repair or rectification of Software and/or hardware, become valid and binding upon FANUC only through the dispatch of qualified personnel to the premises where the service is to be carried out.</p> <p><b>2.5.</b> Unless agreed in writing between the Customer and FANUC upon a Contract becoming binding upon FANUC as set out in 2.2. and 2.3. above, the Customer is deemed to have accepted these Conditions and agrees to be bound by them. The Customer declares that they have read the provisions and expressly accept them by accepting the offer sent by FANUC.</p> <p><b>2.6.</b> Acceptance of amendments to existing orders will require a new Order Confirmation. Any clause additional or contrary to those included in these Conditions shall be deemed invalid unless specifically accepted to have precedence (in writing) by FANUC.</p> <p><b>2.7.</b> FANUC's confirmation or fulfilment of orders accepted under these Conditions does not constitute a guarantee or obligation to accept future orders from the Customer. FANUC reserves the right to decline any order at its sole discretion and without providing a reason. In such cases, the Customer shall have no right to claim compensation, including for loss of profit, nor shall it be entitled to terminate these Conditions or the Contract on these grounds.</p> <p><b>2.8.</b> The Order for Products custom-made according to the Customer's request shall not be cancellable and/or</p> |
|--|--|

- 2.9.** Herhangi bir iptal veya değişiklik talebi, Sipariş Onayının alınmasından itibaren en geç on beş (15) iş günü içinde FANUC'a iletilmelidir. Bu tarihten sonra, miktar veya ürün türünün iptali veya değiştirilmesi durumunda, bu belgenin "Fesih" başlıklı 20'nci maddesinde belirtilen koşullar geçerli olacaktır.

### **3. Sözleşmenin Oluşturulması, İptali ve Değişiklikler**

- 3.1.** Tüm satış sözleşmeleri yalnızca bu Koşullara tabidir ve FANUC'un yazılı kabulü olmadan Müşteri tarafından değiştirilemez.
- 3.2.** Müşterinin satın alma siparişinde, onaylarında, kabullerinde veya benzer belgelerinde yer alan hiçbir hüküm veya koşul Sözleşmenin bir parçasını teşkil etmeyecektir ve Müşteri bu tür hüküm veya koşullara dayanmak zorunda kalabileceği her türlü haktan feragat eder. Bu Koşullar, Müşterinin empoze etmeye veya dahil etmeye çalıştığı tüm koşullar veya yasa, ticari gelenek, uygulama veya işlem seyri tarafından ima edilen diğer tüm koşullar hariç olmak üzere Sözleşme için geçerlidir.
- 3.3.** Bu Koşulların geçersiz veya uygulanamaz olan veya olabilecek herhangi bir hükmü veya bir hükmünün bir kısmı, söz konusu geçersizlik veya uygulanamama ölçüsünde, ayrılabilir olarak kabul edilecek ve bu Koşulların bir hükmünün diğer herhangi bir hükmünü veya bir kısmını etkilemeyecektir.
- 3.4.** Müşteri, FANUC'un yazılı onayı olmaksızın Sözleşmenin tamamını veya bir kısmını iptal etme hakkına sahip olmayacağı gibi Müşteri, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmeyi geciktirme hakkına da sahip

modifiable, even partially, without the prior written consent of FANUC.

- 2.9.** Any request for cancellation or modification must be communicated to FANUC no later than fifteen (15) working days from the receipt of the Order Confirmation. After this date, in case of cancellation or modification of quantity or type of product, the conditions specified in clause 20 of this document "Termination" shall apply.

### **3. Formation of Contract, Cancellation & Amendments**

- 3.1.** All contracts of sale are exclusively subject to these Conditions and cannot be altered by the Customer without the written acceptance by FANUC.
- 3.2.** No terms or conditions contained in the Customer's purchase order, acknowledgements, acceptances or similar documents will form part of the Contract and the Customer waives any right to which it might have to rely on such terms or conditions. These Conditions apply to the Contract to the exclusion of any other terms that the Customer seeks to impose or incorporate, or which are implied by law, trade custom, practice or course of dealing.
- 3.3.** Any provision or part of a provision of these Conditions, which is or may be void or unenforceable shall, to the extent of such invalidity or unenforceability, be deemed severable and shall not affect any other provision or part of a provision of these Conditions.
- 3.4.** The Customer will not be entitled to cancel the Contract in whole or in part thereof, nor will the Customer be entitled to delay in the performance of its obligations under the Contract

- olmayacaktır; bu onay, yalnızca söz konusu iptal veya gecikme ile bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm doğrudan ve dolaylı zararlara karşı FANUC'u tazmin edecek koşullarda verilecektir.
- 3.5.** Müşterinin bir siparişi tamamen veya kısmen iptal etmesi durumunda Müşteri, FANUC'a teslim edilmiş ancak ödenmemiş malların ve/veya hizmetlerin tam değerini ve bunun sonucunda FANUC'un makul olarak maruz kaldığı kanıtlanmış doğrudan maliyetleri ödeyecektir.
- 3.6.** Bu Koşullarda aksi belirtilmedikçe, FANUC tarafından sunulan çizimler, fotoğraflar, teknik özellikler, boyutlar ve ağırlıklar bir gösterge olarak verilir ve yalnızca yaklaşık değer olarak alınmalıdır ve Sözleşmenin bir parçasını oluşturmaz ve bu tür malların Müşteriye tedarik edileceğine dair bir beyan teşkil ettiği düşünülmemelidir.
- 3.7.** Müşteri, malların veya hizmetlerin Müşteriye sunulduğu tarihten itibaren altı aylık bir süre geçtikten sonra FANUC'un, FANUC tarafından onaylanan herhangi bir Siparişi iptal edilmiş olarak değerlendirme hakkını kabul eder. Böyle bir durumda, Sipariş Onayı kapsamında ödenmesi gereken diğer tutarlara bağlı olmaksızın, yukarıda belirtilen iptal maliyetleri uygulanacaktır.
- 3.8.** Ayrıca FANUC, kendi kontrolü dışındaki koşullar nedeniyle hizmetleri ve eğitimi iptal etme, erteleme veya başka bir şekilde geciktirme hakkını saklı tutar. Müşteri, yazılı bir Sipariş Değişikliği Talebi göndererek bir siparişte değişiklik talep edebilir. FANUC, talebi aldıktan sonra inceleyecek ve yazılı bir yanıt verecektir. Değişiklikler, FANUC'un açık yazılı mutabakatı üzerine yapılabilir.
- without FANUC's written consent, which will only be given on terms which will indemnify FANUC against all direct and indirect losses arising in connection with such cancellation or delay.
- 3.5.** Should the Customer cancel an order in whole or in part, the Customer shall pay to FANUC the full value of delivered but unpaid goods and/or services, in addition to direct costs proven reasonably incurred by FANUC as a result.
- 3.6.** Except as otherwise provided in these Conditions, drawings, photographs, specifications, dimension and weights submitted by FANUC are given as an indication and must be taken as approximate only and do not form part of the Contract, nor shall they be treated as constituting a representation that goods of that type will be supplied to the Customer.
- 3.7.** The Customer acknowledges the right of FANUC to consider any Order confirmed by FANUC as cancelled after a period of six months has elapsed from the date when the goods or services are made available to the Customer. In such case, the aforementioned cancellation costs shall apply, notwithstanding any other amounts due under the Order Confirmation.
- 3.8.** In addition, FANUC reserves the right to cancel, postpone or otherwise delay services and training due to circumstances beyond its control. The Customer may request a change to an order by submitting a written Change Order Request. Upon receipt, FANUC will review the request and provide a written

Kabul edilirse, FANUC işçilik, malzeme, ekipman ve değişikliklerle doğrudan veya dolaylı olarak ilişkili diğer masrafları içeren bir fiyat teklifi sunacaktır.

FANUC, değişikliğin etkisini yansıtan güncellenmiş bir teslimat veya proje zaman çizelgesi sağlayacaktır. Değişikliğin neden olduğu her türlü gecikme belgelenecek ve projenin tamamlanma tarihi üzerindeki her türlü etki maliyet tahmininde dikkate alınacaktır.

Müşteri, planlanan işin aksaması, kaynakların yeniden tahsisi, üretkenlik kaybı ve ek proje yönetimi ve idari çabalar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere onaylanan değişiklik nedeniyle ortaya çıkan dolaylı maliyetler ve kayıplar için FANUC'u tazmin etmeyi kabul eder.

#### 4. Fiyat ve Fiyat Değişimi

- 4.1. Belirtilen tüm fiyatlara, aksi belirtilmediği takdirde geçerli KDV veya diğer vergi, resim ve harçlar dahil değildir.
- 4.2. FANUC, Müşterinin siparişi tamamlamak için gerekli bilgileri sağlamadaki herhangi bir gecikmesini veya Müşteri tarafından FANUC'a sağlanan şartnamelerde veya diğer bilgilerde yapılan herhangi bir değişikliği dikkate alarak fiyatı ayarlama hakkına sahip olacaktır.
- 4.3. FANUC'un fiyatları, verilen teklife göre veya FANUC'un mevcut fiyat listesi uyarıncadır. FANUC, teklif edilenden başka bir para biriminde fatura kesmeyi kabul ederse, bu, FANUC tarafından makul şekilde hareket edilerek belirlenen bir döviz kuru üzerinden olacaktır. FANUC, belirtilen para birimi için spot kurun teklif tarihindeki kura göre %5'ten

response. Changes may be granted upon FANUC's express written agreement.

If accepted, FANUC will provide a quotation, including labour, materials, equipment, and any other expenses directly or indirectly associated with the change.

FANUC will provide an updated delivery or project timeline reflecting the impact of the change. Any delays caused by the change will be documented, and any effect on the project completion date will be taken into consideration in the costs estimate.

The Customer agrees to compensate FANUC for any indirect costs and losses incurred due to the approved change, including but not limited to, disruption of scheduled work, reallocation of resources, loss of productivity and any additional project management and administrative efforts.

#### 4. Price and Variation of Price

- 4.1. All prices quoted are exclusive of any applicable VAT or any other taxes, duties and charges if not otherwise specified.
- 4.2. FANUC shall be entitled to adjust the price to take account of any delay on the part of the Customer in supplying information required to complete the order; or of any alteration made by the Customer to specifications or other information supplied to FANUC.
- 4.3. FANUC's prices are as per the quotation supplied or based on FANUC's current price list. If FANUC agrees to invoice in any other currency than as quoted, it shall be at an exchange rate determined by FANUC, acting reasonably. FANUC reserves the right to adjust the quotation if the spot rate, for the



fazla değişmesi durumunda fiyat teklifini ayarlama hakkını saklı tutar.

**4.4.** Faturaların ödenmesi, faturanın düzenlendiği para birimi cinsinden yapılacaktır.

**4.5.** Sipariş edilen ancak FANUC'un teklifinde belirtilmeyen tüm ekstralar ve aksesuarlar, Müşterinin talebi üzerine yapılan tüm testlerin, değişikliklerin, eklemelerin ve diğer çalışmaların maliyetleri gibi ayrıca ücretlendirilecektir.

specified currency, changes by more than 5% from the rate on the date of the quotation.

**4.4.** Payment of invoices must be made in the currency in which the invoice was issued.

**4.5.** All extras and accessories ordered but not specified in FANUC's quotation will be charged for separately as will the costs of all tests, alterations, additions and other work undertaken at the Customer's request.

## 5. Faturalama ve Ödeme

**5.1.** FANUC'un Müşterinin kredi notunu onaylamasına tabi olarak, faturalanan tüm eşyaların tam ödemesi fatura para biriminde yapılacaktır ve depozito faturası veya FANUC'un teklifinde, Sipariş Onayında aksi belirtilmedikçe veya FANUC tarafından yazılı olarak açıkça kabul edilmedikçe, fatura tarihinden itibaren otuz (30) takvim günü içinde FANUC tarafından alınmalıdır. Yalnızca FANUC tutarın tamamını aldığı anda ödeme tamamlanmış sayılır.

**5.2.** Müşteri, FANUC'un fiyat teklifinde veya Sipariş Onayında aksi belirtilmedikçe veya FANUC tarafından yazılı olarak açıkça kabul edilmedikçe, tüm faturaların aşağıdaki esaslara göre düzenleneceğini kabul eder:

### 5.2.1. Ürün Satışı için:

**5.2.1.1.** Sipariş Onay bedelinin %30'u siparişin verilmesini takiben fatura edilecek ve fatura tarihinden itibaren yedi (7) takvim günü içinde ödenecektir

**5.2.1.2.** Sipariş Onay bedelinin %70'i malların sevkiyatı

## 5. Invoicing and Payment

**5.1.** Subject to FANUC's approval of the Customer's credit rating, full payment of all invoiced items shall be made in the invoice currency and must be received by FANUC within thirty (30) calendar days from the invoice date, unless for a deposit invoice or otherwise specified within FANUC's quotation, Order Confirmation or otherwise expressly agreed by FANUC in writing. Payment is considered complete only once FANUC has received the full amount.

**5.2.** The Customer accepts that all invoices are issued on the following basis, unless otherwise specified within FANUC's quotation or Order Confirmation or otherwise expressly agreed by FANUC in writing:

### 5.2.1. For Product Sales:

**5.2.1.1.** 30% of the Order Confirmation price to be invoiced following placement of the order and payable within seven (7) calendar days from invoice date;

**5.2.1.2.** 70% of the Order Confirmation price to be

sırasında fatura  
edilecek ve fatura  
tarihinden itibaren otuz  
(30) takvim günü içinde  
ödenecektir

**5.2.1.3.** Otomasyon ve sistem  
projeleri için fatura  
aşamaları teklif  
sırasında  
kararlaştırılacaktır

**5.2.2.** Yedek Parça, Eğitim ve Servis  
için::

**5.2.2.1.** %100, tam ödeme,  
hangisi önce  
gerçekleşirse, malların  
sevkiyatı veya eğitim  
veya hizmetin  
sağlanması üzerine  
fatura edilecektir

**5.3.** Müşterinin mallar veya hizmetler için  
ödeme yapmaması veya mallardan  
herhangi birini teslim almaması ya da  
Sözleşmeyi başka herhangi bir ihlal  
etmesi durumunda, mallar ve  
hizmetlerle ilgili ödenmemiş tüm  
meblağlar derhal muaccel hale gelecek  
ve FANUC, mutlak takdir yetkisi  
dahilinde ve sahip olabileceği diğer  
haklar ve çözüm yollarına halel  
getirmeksizin:

**5.3.1.** Müşteriye, söz konusu  
ödemenin vadesinin geldiği  
tarihten fiili ödeme tarihine  
kadar geçerli olan Avrupa  
Merkez Bankası'nın faiz referans  
oranı artı %10 oranında faiz  
uygulayabilir;

**5.3.2.** Söz konusu Sözleşme veya başka  
herhangi bir Sözleşme  
kapsamında Müşteriye  
gelecekteki mal teslimatlarını  
askıya alabilir ve/veya FANUC  
üzerinde herhangi bir

invoiced on dispatch of  
the goods and payable  
within thirty (30)  
calendar days from  
invoice date;

**5.2.1.3.** Invoice stages for  
automation and system  
projects are to be  
agreed upon at the time  
of quotation.

**5.2.2.** For Spare Parts, Training and  
Service:

**5.2.2.1.** 100%, full payment, to  
be invoiced on dispatch  
of the goods or  
provision of the training  
or service, whichever  
occurs first.

**5.3.** In the event that the Customer fails to  
make payment for goods or services, or  
fails to take delivery of any of the goods,  
or commits any other breach of  
Contract, then all sums outstanding in  
respect of goods and services shall  
become due and payable immediately  
and FANUC, in their absolute discretion  
and entirely without prejudice to any  
other rights and remedies they may  
have, may:

**5.3.1.** Charge interest to the Customer  
at the interest reference rate of  
the European Central Bank plus  
10% for the time being  
prevailing from the date when  
payment in question becomes  
due to the date of actual  
payment;

**5.3.2.** Suspend future deliveries of  
goods to the Customer under  
the Contract in question or  
under any other Contract and/or  
terminate any such Contract(s)



yükümlülük olmaksızın bu  
Sözleşme(ler)i feshedebilir; ve

**5.3.3.** FANUC'a herhangi bir  
yükümlülük getirmeden  
gelecekteki siparişler için kredi  
olanaklarını geri çekebilir.

**5.3.4.** Madde 5.3.1. kapsamında  
uygulanan faize ek olarak  
FANUC, ödeme tam olarak  
yapılana kadar Mallar ve  
Hizmetler için ödenmesi  
gereken tutarların ödenmesinde  
temerrüde düşülen her gün  
için %0,5 tutarında bir sözleşme  
cezası uygulama hakkını saklı  
tutar. Bu ceza, geç ödeme için bir  
ceza niteliğindedir ve FANUC'un  
herhangi bir mali veya diğer  
yükümlülük olmaksızın  
sözleşmeli tüm Mal ve Hizmet  
teslimatlarını durdurma, ödeme  
koşullarını tek taraflı olarak  
değiştirme veya geçerli  
sözleşmelerden çekilme hakkına  
halel getirmez. Bu eylem,  
FANUC'un eksik ödemelerden  
kaynaklanan zararlar için  
tazminat talep etme hakkını  
etkilemez.

**5.4.** Kredi gerekmesi halinde Müşteri,  
FANUC'un bir kredi limitini  
değerlendirmesi ve ataması için yeterli  
finansal bilgiyi sağlayacaktır. Devam  
eden kredi olanakları, kredi referans  
ajansları aracılığıyla elde edilen finansal  
bilgilerin incelenmesine ve ödeme  
koşullarına uyulmasına tabidir ve resmi  
bildirim olmaksızın azaltılabilir veya geri  
çekilebilir.

**5.5.** Ödemeler, banka havalesi yoluyla, her ne  
şekilde olursa olsun, Türkiye'de veya  
dünya çapında, mahsup veya karşı talep  
için herhangi bir kesinti yapılmaksızın ve  
banka masraflarından muaf olarak

without any liability upon  
FANUC; and

**5.3.3.** Withdraw credit facilities for  
future orders without liability  
upon FANUC.

**5.3.4.** In addition to the interest  
charged under clause 5.3.1.,  
FANUC reserves the right to  
impose a contractual fine in the  
amount of 0.5% for every  
commenced day of default with  
payment of any due amounts for  
Goods and Services until  
payment is made in full. This fine  
serves as a penalty for late  
payment and is without  
prejudice to FANUC's right to  
halt all contracted deliveries of  
Goods and Services, unilaterally  
modify payment terms, or  
withdraw from valid contracts  
without any financial or other  
liability. This action does not  
affect FANUC's right to seek  
compensation for damages  
arising from incomplete  
payments.

**5.4.** If credit is required, the Customer shall  
supply sufficient financial information  
for FANUC to evaluate and assign a  
credit limit. Ongoing credit facilities are  
subject to review of financial  
information obtained through credit  
reference agencies and payment terms  
being adhered to, and can be reduced or  
withdrawn without formal notification.

**5.5.** Payments shall be made, via bank  
transfer, without any deduction  
whatsoever, howsoever arising, whether  
in Turkey or worldwide, for set-off or

- FANUC tarafından belirtilen bankaya yapılacaktır.
- 5.6.** Acentelere, temsilcilere veya ticari yardımcılara yapılan ödemeler Müşterinin ödeme yükümlülüğünü yerine getirmesi olarak kabul edilmez. Teslim edilen mallardaki olası kusurlar veya hatalarla ilgili anlaşmazlıklar veya talepler söz konusu olsa dahi, Müşteri hiçbir koşulda bedelin ödenmesini askıya alamaz ve/veya geciktiremez.
- 5.7.** Bu madde 5'te belirtilen faturalama ve ödeme koşulları, Müşterinin ürün veya hizmetlerin teslimatını erteleme talebi nedeniyle ertelenmeyecektir.

## 6. Teslimat

- 6.1.** FANUC'un Sipariş Onayında aksi belirtilmedikçe, Ürün Satışları INCOTERMS 2020 uyarınca DAP (Yerinde Teslim) olarak teslim edilecektir. FANUC tarafından aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça nakliye masrafları faturaya eklenecektir.
- 6.2.** Malların teslim süresi, Sipariş Onayı tarafından yönetilecek ve tüm spesifikasyonların bu tarihten önce FANUC'a verilmiş olması koşuluyla Sipariş Onayı tarihinde başlayacaktır. Zamanında tedarik, Müşteri tarafından sağlanması gereken tüm belgelerin zamanında alınmasına, gerekli lisans ve izinlere, planların zamanında netleştirilmesine ve onaylanmasına ve üzerinde anlaşılan ödeme koşullarına ve diğer yükümlülüklerle uyulmasına bağlıdır.
- 6.3.** Malların veya hizmetlerin teslimatı için yukarıda belirtilen koşullar yerine getirilmezse, tedarik için tanınan süre buna göre uzatılacaktır. Teslimatta, Müşterinin sorumlu olduğu nedenler

counterclaim and free and clear of bank charges at the bank specified by FANUC.

- 5.6.** Payments made to Agents, representatives, or commercial auxiliaries are not considered as fulfilling the Customer's payment obligation. Under no circumstances will the Customer be able to suspend and/or delay payment of the price, even in the case of disputes or claims regarding potential defects or faults in the delivered goods.
- 5.7.** The terms of invoicing and payment set out in this clause 5 shall not be delayed by any request from the Customer to postpone delivery of the products or services.

## 6. Delivery

- 6.1.** Unless otherwise specified in FANUC's Order Confirmation, Product Sales shall be delivered DAP (Delivered at Place) in accordance with INCOTERMS 2020. Transportation costs will be added to the invoice, unless otherwise agreed upon in writing by FANUC.
- 6.2.** The period of delivery of goods shall be governed by the Order Confirmation and shall begin on the date of the Order Confirmation, provided that all specifications have been given to FANUC prior to that date. Timely supply is conditional upon timely receipt of all documents required to be furnished by the Customer, necessary licenses and releases, timely clarification and approvals of plans and observance of the terms of payment agreed upon and other obligations.
- 6.3.** If the aforementioned conditions for the delivery of goods or services are not met, the period allowed for supply shall be extended accordingly. If delivery is

- sebebiyle gecikme olursa, malların sevkiyata hazır olduğuna dair bildirim kararlaştırılan süre içinde yapılmışsa tedarik zamanında yapılmış sayılacaktır. Müşteri, geciken teslimatın FANUC'a verebileceği tüm zararlar için FANUC'u tazmin edecektir.
- 6.4.** Teslimatın tamamlanması için üzerinde anlaşılan herhangi bir süre, yalnızca bunun her iki Tarafça yazılı olarak açıkça belirtildiği ve kabul edildiği ölçüde bağlayıcı olacaktır.
- 6.5.** FANUC tarafından yazılı olarak açıkça aksi belirtilmedikçe, teslimatların tedarik süreleri tamamen gösterge niteliğinde verilmiştir. FANUC, üretim, sevkiyat veya teslimatta yaşanan gecikmeler nedeniyle Müşterinin maruz kaldığı herhangi bir maliyet veya cezadan ya da gelir kaybından sorumlu olmayacaktır.
- 6.6.** FANUC tarafından aksi belirtilmedikçe, sipariş edilen malların teslimatı FANUC'un standart ambalajı kullanılarak tek bir sevkiyatta tamamlanacaktır. Ancak Müşterinin talebi üzerine alternatif paketleme seçenekleri ve bölünmüş teslimatlar düzenlenebilir. FANUC tarafından aksi yazılı olarak kabul edilmedikçe, paketleme ve sevkiyatla ilgili tüm ek masraflar Müşterinin hesabından tahsil edilecektir.
- 6.7.** Malların teslim alınmasından itibaren on dört (14) gün içinde herhangi bir tutarsızlık bildirilmezse teslimat tamamlanmış sayılır.
- 6.8.** Kullanılabilirlik bildiriminden itibaren altmış (60) gün içinde Müşteri tarafından teslim alınmayan Mallar, her ay Malların değerinin %2'si tutarında depolama ücretine tabi olacaktır.
- 6.9.** Sipariş Onayında belirtilen eşyalar, miktarlar, konfigürasyonlar, paketleme veya teslimat yönteminde yapılacak herhangi bir değişiklik veya tadilat,
- delayed for reasons for which the Customer is responsible, supply shall be deemed timely if notice that goods are ready for shipment has been given within the agreed period. The Customer shall indemnify FANUC for any damages that the delayed delivery may cause to FANUC.
- 6.4.** Any agreed upon time for completion of delivery shall be binding only to the extent that this has been expressly stipulated and accepted by both Parties in writing.
- 6.5.** Unless the contrary is expressly stipulated by FANUC in writing, periods for supply of deliveries are given as purely indicative. FANUC shall not be liable for any costs or penalties incurred or loss of revenues experienced by the Customer due to delay in manufacturing, dispatch or delivery.
- 6.6.** Unless otherwise specified by FANUC, delivery of the ordered goods will be completed in a single shipment using FANUC's standard packaging. However, alternative packaging options and split deliveries may be arranged at the Customer's request. Any additional costs related to packaging and shipping will be charged to the Customer's account, unless otherwise agreed in writing by FANUC.
- 6.7.** Delivery is deemed complete if no discrepancies are reported within fourteen (14) days of receipt of the Goods.
- 6.8.** Goods not collected by the Customer within sixty (60) days of notification of availability shall be subject to storage charges amounting to 2% of the value of the Goods per month.
- 6.9.** Any amendments or changes to the items, quantities, configurations, packaging or method of delivery

- sipariş edilen malların teslimatında gecikmeye neden olabilir ve bu durum FANUC'a herhangi bir yükümlülük getirmez. Ek ücretler de uygulanabilir.
- 6.10.** FANUC, FANUC'un kontrolü dışında meydana gelen teslimat gecikmeleri (gümrük prosedürlerindeki aksamalar ve epidemi ve/veya pandemi olarak tanımlanan salgın hastalıklar gibi durumlar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) için hiçbir sorumluluk kabul etmez.
- 6.11.** Ürün Satışları veya bunların bileşenleri söz konusu olduğunda, Müşteri Sipariş Onayında belirtilen tarihte veya Müşteri ile FANUC arasında başka bir şekilde kararlaştırıldığı şekilde fiziksel teslimatı almazsa, FANUC tamamen kendi takdirine bağlı olarak ve riski ve masrafı tamamen Müşteriye ait olmak üzere, malları Müşteriye gönderme veya depolanması için düzenleme yapma hakkını saklı tutar. Malların bu şekilde depolanması, gerekli ve endüstriyel standart sigortaların masrafları da dahil olmak üzere Müşteriye fatura edilecek ve Müşteri tarafından ödenecektir. Depolama mekanizması ve şekli tamamen FANUC'un takdirine bağlı olacak ve makul depolama maliyetlerini yansıtacaktır.
- 6.12.** FANUC, yalnızca DAP kuralları kapsamında satılan mallar söz konusu olduğunda teslim edilmeme veya taşıma esnasında hasar görme sorumluluğunu kabul eder; bu durumda Şirketin sorumluluğu, eksik veya hasarlı malları değiştirmek veya onarmak veya kendi takdirine bağlı olarak satın alma bedelini iade etmekle sınırlı olacaktır.

- specified in the Order Confirmation may result in a delay in the delivery of the goods ordered, which shall not result in any liability upon FANUC. Additional charges may also apply.
- 6.10.** FANUC accepts no responsibility for delays in delivery that occur beyond the control of FANUC (including, but not limited to, situations such as disruptions in customs procedures and epidemic diseases described as epidemics and/or pandemics).
- 6.11.** In the case of Product Sales or components thereof, if the Customer does not take physical delivery on the date specified in the Order Confirmation or as otherwise agreed between the Customer and FANUC, FANUC reserves the right, at its sole discretion and entirely at the Customer's risk and expense, to either dispatch the goods to the Customer or arrange for their storage. Any such storage of the goods will be invoiced to and paid for by the Customer including the costs for necessary and industrial standard insurances. The mechanism and manner of storage will be at the full discretion of FANUC and shall reflect the reasonable costs of storage.
- 6.12.** FANUC only accepts liability for non-delivery or damage in transit in the case of goods sold under DAP rules, in which case the Company's responsibility will be limited to replacing or repairing the missing or damaged goods or, at their discretion, refunding the purchase price.

**6.13.** FANUC'un Müşteriye yazılı olarak Garantili Teslimat Tarihi verdiği durumlarda, garantili teslimat tarihinden sonraki yedi (7) takvim günü içinde FANUC'a bildirimde bulunulmadığı sürece Müşterinin teslimat yapılmamasına ilişkin hiçbir talebi geçerli olmayacaktır. Müşterinin bu 7 günlük süre içinde FANUC'a bildirimde bulunmaması halinde, FANUC'un Malları kararlaştırıldığı şekilde teslim ettiği kabul edilecek ve Müşteri, bu madde 6.13'te belirtilen 7 günlük sürenin sona ermesinden sonra teslimatın yapılmamasından kaynaklanan herhangi bir talepte bulunmaktan men edilecektir.

**6.14.** FANUC'un Müşteriye yazılı olarak Garantili Teslimat Tarihi vermediği diğer tüm durumlarda, Teslimat Faturası tarihinden itibaren yedi (7) takvim günü içinde FANUC'a bildirimde bulunulmadığı sürece Müşterinin herhangi bir teslimat yapılmamasına ilişkin hiçbir talebi geçerli olmayacaktır. Müşteri bu 7 günlük süre içinde FANUC'a bildirimde bulunmazsa, FANUC'un Malları zamanında teslim ettiği kabul edilir ve Müşteri, bu madde 6.14'te belirtilen 7 günlük sürenin sona ermesinden sonra, teslim edilmemeden kaynaklanan herhangi bir hak talebinde bulunmaktan men edilir.

**6.15.** Nakliye sırasında hasar gören mallar, teslimattan sonra beş (5) takvim günü içinde FANUC tarafından teslim alınacak şekilde "VARIŞTA HASARLI" irsaliyesi imzalanarak ve FANUC'a iade edilerek FANUC'a bildirilmelidir. E-posta ile gönderilen teslimat notları, basılı bir kopyasının postayla gönderilmesi koşuluyla iletim sırasında alınmış sayılacaktır. Hasarlı Mallar (ambalajlar, kartonlar veya diğer ambalajlar dahil) inceleme için saklanmalıdır.

**6.13.** Where FANUC provides a Guaranteed Date of Delivery in writing to the Customer, no claim by the Customer for any non-delivery shall be valid unless FANUC is notified within seven (7) calendar days after the Guaranteed Date of Delivery. If the Customer fails to notify FANUC within this 7-day period, FANUC shall be deemed to have delivered the Goods as agreed and the Customer is barred from bringing any claim, howsoever arising from the non-delivery, after the expiry of the 7-day period set out in this clause 6.13.

**6.14.** In all other circumstances where FANUC does not provide a Guaranteed Date of Delivery in writing to the Customer, no claim by the Customer for any non-delivery shall be valid unless FANUC is notified within seven (7) calendar days after the date of the Delivery Invoice. If the Customer fails to notify FANUC within this 7-day period, FANUC shall be deemed to have delivered the Goods in due time and the Customer is barred from bringing any claim, howsoever arising from the non-delivery, after the expiry of the 7-day period set out in this clause 6.14.

**6.15.** Goods damaged in transit must be reported to FANUC by signing the delivery note "DAMAGED ON ARRIVAL" and returning it to FANUC so as to be received by FANUC within five (5) calendar days of delivery. Delivery notes sent by e-mail shall be deemed to have been received on transmission provided that a hard copy follows in the post. Any damaged Goods must be retained (including wrappings, cartons, or other packaging) for inspection.

**6.16.** Müşteri, FANUC tarafından Müşteriye tedarik edilen tüm ürünlerin paketlenmesinde, korunmasında ve taşınmasında kullanılan tüm malzemelerin uygun şekilde imha edilmesinden sorumludur.

## **7. Müşteri Tarafından Kabul**

**7.1.** Müşteri, Siparişe uygun olup olmadıklarını ve herhangi bir kusurları bulunup bulunmadığını doğrulamak için teslimattan hemen sonra malları incelemelidir. Müşteri, teslimattan sonra yedi (7) takvim günü içinde malların Sipariş Onayına uygun olmadığını veya herhangi bir kusuru olduğunu FANUC'a yazılı olarak bildirmezse, malları kabul etmiş ve ürünlerde kusur olmadığını kabul etmiş sayılacaktır.

**7.2.** Müşteri, madde 7.1'de belirtilen süre sınırı içinde FANUC'a malların Sipariş Onayına uygun olmadığını bildirirse, Müşteri uygunsuzluğa ilişkin yeterli ayrıntıları sağlayacak ve FANUC'a malları incelemesi ve düzeltmesi için makul ölçüde fırsat tanıyacaktır. FANUC'un bunu Müşterinin makul memnuniyetini sağlayacak şekilde yapması üzerine (bu memnuniyet, teslim edilen mallar için (makul bir Müşterinin) objektif bir standardına göre ölçülür) mallar Müşteri tarafından kabul edilmiş sayılacaktır.

**7.3.** Müşteri tarafından onarım veya değişimde yaşanan gecikmeler nedeniyle FANUC'a karşı hiçbir tazminat davası açılmaz veya talep edilemez. Asılsız talepte bulunulursa FANUC, talebi yönetmek ve Müşterinin tesislerinde kontroller yapmak için yapılan masrafları geri alma hakkına sahiptir

**6.16.** The Customer is responsible for the proper disposal of all materials used in packing, protecting and transporting all products supplied by FANUC to the Customer.

## **7. Acceptance by the Customer**

**7.1.** The Customer must inspect the goods immediately after delivery to verify whether they are in conformity with the Order and whether they do present any defects. If the Customer does not notify FANUC, in writing, within seven (7) calendar days of delivery that the goods do not conform to the Order Confirmation or that they have any defects, they shall be deemed to have accepted the goods and to have acknowledged that the products are without defect.

**7.2.** If the Customer notifies FANUC within the time limit stated in clause 7.1 that the goods do not conform to the Order Confirmation, the Customer shall provide sufficient details of the non-conformance and allow FANUC a reasonable opportunity to inspect and rectify the goods. Upon FANUC doing so to the Customer's reasonable satisfaction—such satisfaction being measured against an objective standard (that of a reasonable Customer) for the goods delivered—the goods shall be deemed accepted by the Customer.

**7.3.** No damages may be filed or claimed against FANUC for any delays in repair or replacement by the Customer. If claims are unfounded, FANUC is entitled to reimbursement for the costs incurred in managing the claim and performing checks at the Customer's premises.



## 8. Garanti

- 8.1.** FANUC, Ürünün, bakımının ve gerçekleştirilen işin teslimat tarihinden itibaren on iki (12) aylık bir süre boyunca işçilik kusurlarından ari olacağını garanti eder.
- 8.2.** Müşteri, 12 aylık ek bir garanti almak için teslimat tarihinden itibaren ilk on iki (12) ay içinde “<https://portal.fanuc.eu/>” adresinden Ürünü kaydettirmeye teşvik edilir. Ürün teslimat tarihinden itibaren ilk on iki (12) ay içinde kaydedilmezse, garanti süresi yukarıdaki madde 8.1’de belirtilen süreyle sınırlanacaktır.
- 8.3.** Müşteri, madde 8.1’de belirtilen ilk 12 aylık garanti süresi boyunca tüm onarım ve hizmetleri FANUC ile gerçekleştirmeye teşvik edilir.
- 8.4.** Ek garanti süresi (madde 8.2) boyunca gerekli olan tüm onarımlar, FANUC garantisini sürdürmek için yalnızca FANUC tarafından gerçekleştirilmelidir. FANUC, Müşteri veya başka bir üçüncü tarafça yapılan değişikliklerden veya onarımlardan kaynaklanan kusurlar veya doğrudan veya dolaylı hasarlarla ilgili olarak hiçbir garanti yükümlülüğüne sahip olmayacaktır. Müşteri veya üçüncü bir tarafça kurulum yapılması durumunda Müşteri, garantiye tabi parçanın normal çalışma sırasında arızalandığına dair kanıt sunacaktır.
- 8.5.** FANUC, Müşteri veya FANUC tarafından yetkilendirilmemiş herhangi bir üçüncü tarafça yetkisiz onarım veya müdahale yapılması ya da Ürüne orijinal olmayan yedek parçalar, ekstralar veya aksesuarlar takılması durumunda Ürün garantisini geçersiz kılma hakkını saklı tutar.
- 8.6.** FANUC’un, FANUC tarafından üretilmeyen ürünlere ilişkin üretici garantisinin FANUC’un üretici garantisini

## 8. Warranty

- 8.1.** FANUC warrants that the Product, maintenance and works carried out shall be free from any defects in workmanship for a period of twelve (12) months, from the date of delivery.
- 8.2.** The Customer is encouraged to register the Product, within the initial twelve (12) months from date of delivery, at “<https://portal.fanuc.eu/>” to receive an additional 12-month warranty. Failure to register the Product within the first twelve (12) months from date of delivery, will limit the warranty period to the period stated in clause 8.1 above.
- 8.3.** The Customer is encouraged to perform all repairs and services with FANUC during the initial 12-month warranty period mentioned in clause 8.1.
- 8.4.** Any and all repairs required during the additional warranty period, (clause 8.2), must be carried out exclusively by FANUC to maintain the warranty with FANUC. FANUC shall have no warranty obligations with respect to defects or direct or indirect damages resulting from alterations or from repairs carried out by the Customer or any other third party. In case of installation by the customer or a third party, the Customer shall provide proof that the part subject to warranty failed in the course of normal operation.
- 8.5.** FANUC reserves the right to invalidate the Product warranty if any unauthorized repairs or interventions are performed by the Customer or any third party not authorized by FANUC or if the Product is fitted with non-original spare parts, extras, or accessories.
- 8.6.** FANUC shall have no liability, whether in contract, tort, negligence, or otherwise, to the Customer concerning non-FANUC



Müşteriye devretmesine izin verdiği durumlar haricinde, sözleşme, haksız fiil, ihmal veya başka bir şekilde Müşteriye karşı hiçbir sorumluluğu olmayacaktır. Avrupa dışında FANUC üretimi olmayan ürünlerin değiştirilmesi yalnızca Avrupa'daki kayıtlı adresinde Müşteri aracılığıyla gerçekleştirilecektir.

**8.7.** Müşteri, Sipariş Onayında belirtilen tarihten sonra veya Taraflar arasında başka bir şekilde kararlaştırıldığı üzere teslimatta gecikme yaparsa, tüm ürünler için garanti süresi orantılı olarak azaltılacaktır.

**8.8.** FANUC'un bu garanti kapsamındaki toplam yükümlülüğü, sözleşme, haksız fiil (ihmal dahil), yasal görev ihlali veya başka bir şekilde olsun, FANUC tarafından belirlendiği şekilde kusurlu ürün veya parçanın değiştirilmesi veya onarılması ile sınırlı olacaktır. Hiçbir koşul altında FANUC, kar kaybı, gelir kaybı, kullanım kaybı, üretim kaybı veya ikame mal maliyetleri dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere dolaylı, arızı, cezai, özel veya sonuç olarak ortaya çıkan zararlardan, bu tür zararlar öngörülebilir olsa da olmasa da, sorumlu olmayacaktır.

**8.9.** Bu garanti, üçüncü tarafların neden olduğu, yanlış kullanım, yanlış kurulum, aşırı aşınma ve yıpranma, uygun bakımın yapılmaması, FANUC'un çalıştırma talimatlarına uyulmaması veya kazalar, çevresel koşullar veya mücbir sebepler (doğal afetler, savaş, terörizm, grevler veya hükümet eylemleri gibi madde 15.1'de belirtilen haller dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) gibi harici nedenlerden kaynaklanan hasarları kapsamaz.

manufactured products, except to the extent that the manufacturer's warranty for such non-FANUC products allows FANUC to transfer the manufacturer's warranty to the Customer. Replacement of non-FANUC manufactured products outside Europe will only be carried out through the Customer at its European registered address.

**8.7.** If the Customer delays delivery after the date specified on the Order Confirmation or as otherwise agreed between the Parties, then the warranty period for all products shall be reduced on a pro-rata basis.

**8.8.** FANUC's total liability under this warranty, whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise, shall be limited to the replacement or repair of the defective product or part, as determined by FANUC. Under no circumstances will FANUC be liable for indirect, incidental, punitive, special, or consequential damages, including, but not limited to, loss of profits, loss of revenue, loss of use, loss of production, or costs of substitute goods, whether such damages were foreseeable or not.

**8.9.** This warranty shall not cover damages caused by third parties, misuse, improper installation, excessive wear and tear, lack of proper maintenance, failure to follow FANUC's operating instructions, or external causes such as accidents, environmental conditions, or force majeure events (including but not limited to circumstances listed in clause 15.1. such as natural disasters, war, terrorism, strikes, or governmental actions).

**8.10.** Bu sözleşmede açıkça belirtilenler haricinde FANUC, yasaların izin verdiği ölçüde, satılabilirlik, belirli bir amaca uygunluk veya ihlal etmeme ile ilgili zımni garantiler veya koşullar da dahil olmak üzere Ürün ile ilgili diğer tüm garantileri, koşulları veya beyanları (açık, zımni, sözlü veya yazılı) reddeder.

**8.11.** Garanti hizmeti talep etmek için Müşteri, geçerli garanti süresi içinde FANUC'a yazılı olarak kusuru bildirmeli ve ilgili ürün bilgileri ve satın alma kayıtları dahil olmak üzere sorun hakkında yeterli ayrıntı sağlamalıdır. FANUC, kendi takdirine bağlı olarak talebi değerlendirecek ve ürünün bu garanti kapsamında onarım veya değiştirme için uygun olup olmadığını belirleyecektir. Müşterinin kusurlu ürünü, masrafları Müşteriye ait olmak üzere FANUC'a iade etmesi gerekebilir.

**8.12.** Ürünün bu garanti kapsamında onarılması veya değiştirilmesi için FANUC'a iade edilmesi gerektiğinde, Müşteri ürünü uygun şekilde temizlemekten, paketlemekten ve masrafları Müşteriye ait olmak üzere FANUC'un belirlenen servis merkezine göndermekten sorumlu olacaktır. FANUC, onarılan veya değiştirilen ürünlerin Müşteriye iade nakliye masraflarını karşılayacaktır.

**8.13.** Geçerli garanti süresinin veya duruma göre burada yukarıda madde 8.1'de belirtilen bildirim süresinin sona ermesinin ardından, FANUC'un Ürünün kusurları veya uygunsuzlukları ile ilgili olarak başka hiçbir yükümlülüğü veya yükümlülüğü olmayacaktır ve bundan sonra gerekli olan onarımlar veya değiştirmeler FANUC'un o zamanki

**8.10.** Except as expressly set forth in this agreement, FANUC disclaims any and all other warranties, conditions, or representations (whether express, implied, oral, or written) with respect to the Product, including any implied warranties or conditions of merchantability, fitness for a particular purpose, or non-infringement, to the extent permitted by law.

**8.11.** In order to claim warranty service, the Customer must notify FANUC in writing of the defect within the applicable warranty period and provide sufficient details about the issue, including relevant product information and purchase records. FANUC shall, at its discretion, assess the claim and determine whether the product qualifies for repair or replacement under this warranty. The Customer may be required to return the defective product to FANUC at the Customer's expense.

**8.12.** In the event that the product needs to be returned to FANUC for repair or replacement under this warranty, the Customer shall be responsible for properly cleaning, packaging and shipping the product to FANUC's designated service centre at the Customer's cost. FANUC shall bear the cost of return shipping of repaired or replaced products to the Customer.

**8.13.** Upon expiration of the applicable warranty period, or, as the case may be, the notification period set forth here-above in clause 8.1, FANUC shall have no further obligations or liabilities in respect of any defects or non-conformance of the Product, and any repairs or replacements required thereafter will be subject to FANUC's then-current service rates and charges.

geçerli hizmet ücretlerine ve  
masraflarına tabi olacaktır.

## 9. Ürün İadeleri ve Onarılabilir Yedek Parçalar

**9.1.** FANUC, kendisinin üretmediği ürünler için iade kabul etme yükümlülüğünü reddeder. FANUC üretimi olmayan ürünlerin iadesine ilişkin talepler FANUC tarafından analiz edilecek ve kabul edilmesi halinde (bu kabul tamamen FANUC'un takdirine bağlıdır) bir stok yenileme ücreti uygulanacaktır.

**9.2.** Bir yedek parça satın alırken, Müşteri kusurlu bir parçayı iade edebilir ve uygun olması halinde, iade edilen parçanın FANUC tarafından onarılabilir veya yeniden üretilebilir olması durumunda, geçerli indirimler dahil olmak üzere aşağıda belirtilen krediye hak kazanacaktır. FANUC, hangi Yedek Parçaların bu kredi için uygun olduğunu bildirecektir. İade kredisine hak kazanmak için FANUC, yeni satın alınan parçanın tesliminden sonraki on (10) takvim günü içinde kusurlu parçayı almalıdır. FANUC, kendi takdirine bağlı olarak bu süreden sonra teslimat yapılmasını kabul edebilir; bu durumda FANUC, kusurlu parçanın geri gönderilmesinde gecikilen her hafta için değişim kredisini %5 azaltma hakkını saklı tutar. Uygulanabilecek tüm krediler, yeni satın alınan parçanın ödemesi tam olarak yapıldıktan sonra Müşteriye verilecektir.

**9.2.1.** Tüm motorlar, yeni satın alınan parça için ödenen fiyatın %20'si oranında kredi alma hakkına sahip olacaktır.

**9.2.2.** Diğer tüm uygun parçalar, yeni satın alınan parça için ödenen fiyatın %30'u oranında kredi alma hakkına sahip olacaktır.

## 9. Product Returns and Repairable Spare Parts

**9.1.** FANUC declines any obligation to accept returns for non-FANUC manufactured products. Requests for returns of non-FANUC manufactured products thereof will be analysed by FANUC, and if accepted (such acceptance being entirely at FANUC's discretion), a restocking fee shall apply.

**9.2.** When purchasing a spare part, the Customer may return a defective part, and if eligible shall be entitled to the credit set out below, including any applicable discounts, should the returned part be repairable or remanufactured by FANUC. FANUC shall advise which Spare Parts are eligible for this credit. In order to qualify for the return credit, FANUC must receive the defective part within ten (10) calendar days after delivery of the newly purchased part. FANUC may at its own discretion agree to deliveries after this deadline, in which case FANUC reserves the right to reduce the exchange credit by 5% each week of delay in sending back the defective part. Any credits applicable shall be issued to the Customer once the newly purchased part has been paid for in full.

**9.2.1.** All motors shall be entitled to a credit of 20% of the price paid for the newly purchased part.

**9.2.2.** All other eligible parts shall be entitled to a credit of 30% of the price paid for the newly purchased part.

- 9.3.** FANUC, kullanılmamış, paketlenmiş ve mühürlenmiş Yedek Parçaların iadesini, parçanın teslim tarihinden itibaren on (10) takvim günü içinde, parçanın liste fiyatının %20'si oranında bir stok yenileme ücreti karşılığında kabul eder.
- 9.4.** Kullanılmış, ambalajı açılmış Yedek Parçalar veya mührü kırılmış Yedek Parçalar kusurlu parçalar olarak değerlendirilecek ve bu nedenle yukarıdaki madde 9.2.'de belirtilen maksimum krediye hak kazanacaktır.
- 9.5.** FANUC, Yazılım, kitaplar, kılavuzlar veya diğer basılı ya da elektronik olarak saklanan ortamların iadesini kabul etmez.
- 9.6.** FANUC, malların iadesini kabul etmemektedir. FANUC istisnai olarak bir iadeyi kabul ederse, iadesine izin verilen Ürünlerin bedeli, idari, kontrol ve depolama masraflarını kapsayacak şekilde değerinin maksimum %20'si oranında bir değer kaybıyla Müşteriye geri ödenecektir. FANUC, tamamen kendi takdirine bağlı olarak, ambalajı bozulmamış olması koşuluyla teslim edilmiş ve kullanılmamış Ürünlerin iadesini kabul etme hakkını saklı tutar. Aksi kararlaştırılmadıkça, Ürünlerin iadesi masrafları ve riski Müşteriye ait olmak üzere ve FANUC'un ön izni ile ve her durumda bu iznin alınmasından itibaren en geç otuz (30) gün içinde gerçekleştirilmelidir.

## **10. Hizmet ve Eğitim Sağlanması**

- 10.1.** Müşteri, FANUC'un işi kararlaştırılan zamanda yapmasına olanak sağlayamazsa derhal FANUC'u bilgilendirecektir. İşin başlaması veya tamamlanması için kararlaştırılan herhangi bir süre buna göre uzatılacak ve FANUC personelinin başlangıçta

- 9.3.** FANUC accepts the return of non-used, packed and sealed Spare Parts, within ten (10) calendar days from the date of delivery of the part, against a restocking fee of 20% of the list price of the part.
- 9.4.** Any used, unpacked Spare Parts, or Spare Parts where the seal is broken shall be treated as defective parts and shall therefore qualify for a maximum credit as stated in clause 9.2. above.
- 9.5.** FANUC does not accept returns of Software, books, manuals or other printed or electronically stored media.
- 9.6.** FANUC does not accept returns of goods. If FANUC exceptionally accepts a return, the price of the returned Products, whose return has been authorized, will be reimbursed to the Customer with a maximum depreciation of 20% of the value, covering administrative, control, and storage costs. FANUC reserves the right, at its sole discretion, to accept the return of delivered and unused Products, provided the packaging is intact. Unless otherwise agreed, the return of Products must be carried out at the Customer's expense, risk, and under FANUC's prior authorization, and in any case, no later than thirty (30) days from receiving this authorization.

## **10. Provision of Services and Training**

- 10.1.** The Customer shall immediately notify FANUC if they cannot facilitate FANUC carrying out the work at the agreed time. Any agreed time for commencement or completion of the work shall then be extended accordingly and be subject to the availability of

kararlaştırıldan farklı bir tarih veya saatte hazır bulunmasına tabi olacaktır.

**10.2.** Hizmetlerin Müşterinin tesislerinde gerçekleştirileceği durumlarda, Müşteri, hizmetlerin başlaması için kararlaştırılan tarihten önce aşağıdaki hususların yerine getirilmesini sağlayacaktır:

**10.2.1.** Hizmetler başlamadan önce Müşteri, FANUC'un temsilcisini tesislerinde yürürlükte olan tüm ilgili sağlık ve güvenlik yönetmelikleri hakkında bilgilendirecek ve yürürlükteki tüm sağlık ve güvenlik mevzuatına uygunluk da dahil olmak üzere gerekli tüm güvenlik ve ihtiyati tedbirlerin alındığını garanti edecektir. Müşteri, hizmetlerin sağlıklı veya tehlikeli olan veya olabilecek ortamlarda gerçekleştirilmemesini sağlayacak ve FANUC'un hizmetlerinin gerçekleştirilmesi boyunca tüm güvenlik ve ihtiyati tedbirleri sürdürecektir.

**10.2.2.** FANUC'un personeli, kararlaştırılan programa göre işe başlamak için hazır olacak ve normal çalışma saatlerinde çalışacaktır. Müşteriye makul bir bildirimde bulunulması halinde, FANUC gerektiğinde normal çalışma saatleri dışında da çalışabilir.

**10.3.** Yukarıdaki madde 10.2'de belirtilen hususların garanti edilememesi halinde, FANUC'un personeli, sağlık ve güvenlik koşullarının garanti edildiği zamana kadar hizmetin ifasını başlamadan önce veya başlama sırasında erteleme hakkına sahip olacaktır. FANUC, sağlık ve

FANUC's personnel at a date or time different to those initially agreed.

**10.2.** Where the services are to be carried out at the premises of the Customer, the Customer shall ensure that the following matters are satisfied before the agreed date for the commencement of the services:

**10.2.1.** Before the services commence, the Customer shall inform FANUC's representative of all relevant health and safety regulations in force at its premises and guarantee that all necessary safety and precautionary measures, including compliance with all applicable health and safety legislation, have been taken. The Customer shall ensure that the services are not carried out in surroundings that are or may potentially be unhealthy or dangerous and shall maintain all safety and precautionary measures throughout the performance of FANUC's services.

**10.2.2.** FANUC's personnel shall be prepared to commence work as per the agreed schedule and will operate during regular business hours. If the Customer is given reasonable notice, FANUC may also perform work outside of normal business hours as necessary.

**10.3.** Should the matters set out in clause 10.2 above fail to be guaranteed, FANUC's personnel shall be entitled to defer the performance of the service prior or during its commencement until such time when the health and safety conditions are guaranteed. FANUC shall

güvenlik koşullarının yokluğu veya yetersizliği nedeniyle yaşanan bir gecikme sonucunda Müşterinin maruz kaldığı herhangi bir maliyetten veya gelir kaybından sorumlu tutulamaz. Müşteri, geciken teslimatın FANUC'a verebileceği her türlü zarar için FANUC'u tazmin edecektir.

**10.4.** Uygulama desteği için teklif kapsamında açıklanan hizmetler, gerekli profesyonel becerilere sahip olduğunu veya gerekli profesyonel becerilere sahip herhangi bir kişi tarafından yardım edileceğini beyan eden Müşterinin yönetimi altında yapılacaktır. Bu nedenle ve kasıtlı suistimal durumları haricinde, FANUC, uygulama desteğine tabi ekipmanın tasarımı, geliştirilmesi, üretimi veya işletilmesinde Müşterinin yükümlülüklerinin ve risklerinin herhangi birini veya tamamını üstlenmiş sayılmayacaktır. Bu nedenle FANUC, herhangi bir sözleşme veya kar kaybı veya Müşterinin veya herhangi bir üçüncü tarafın maruz kaldığı doğrudan, dolaylı, özel veya sonuç olarak ortaya çıkan kayıplarla ilgili herhangi bir talepten muaf tutulacaktır.

**10.5.** Ürünü onarım ve/veya değişim için hazır hale getirmeden önce veri ve yazılımlarının yeterli bir yedeğini almak Müşterinin sorumluluğundadır. Onarılacak ve/veya değiştirilecek Ürünle ilgili sigorta riski Müşteri tarafından karşılanır.

**10.6.** Müşteri, onarımın tamamlandığı veya ilgili test aşamasının sonuçlandığı bildirilir bildirilmez onarımı ve/veya değişimi kabul etmekle yükümlüdür. Yapılan onarımın çok az veya önemsiz kusurlarla ilgili olması Müşteriye onarımı reddetme hakkı vermez.

not be held responsible for any costs incurred or loss of revenues experienced by the Customer as a result of a delay due to absence or insufficiency of health and safety conditions. The Customer shall indemnify FANUC for any damages that the delayed delivery may cause to FANUC.

**10.4.** The services described in the scope of the quotation, for application support, shall be made under the direction of the Customer, who declares to have the required professional skills or to be assisted by any person having the required professional skills. Therefore, and except in cases of wilful misconduct, FANUC shall not be deemed to have acquired any or all of the Customer's obligations and risks in the design, development, manufacturing or operation of the equipment subject to the application support. As such, FANUC shall be held free of any claim related to any loss of contracts or profit or for any direct, indirect, special or consequential loss suffered by the Customer or by any third party.

**10.5.** It is the Customer's responsibility to perform an adequate backup of its data and software before making the Product available for repair and/or replacement. The insurance risk related to the Product to be repaired and/or replaced is borne by the Customer.

**10.6.** The Customer is obliged to accept the repair and/or replacement as soon as it is communicated that it has been completed or that the relevant testing phase has been concluded. The fact that the executed repair presents minimal or insignificant defects will not entitle the Customer to refuse the repair.



**10.7.** Bir eğitim kursu için yapılan rezervasyonlar yazılı olarak teyit edilmelidir. Müşterinin eğitim kursu rezervasyonu için satın alma siparişi, eğitim kursuna katılımdan en geç otuz (30) takvim günü önce verilmelidir. Bu satın alma siparişi katılımdan önce alınmazsa FANUC bir eğitim sınıfına kabulü reddetme hakkını saklı tutar.

**10.8.** Müşteri önceden rezerve edilmiş bir Şirket eğitim kursuna katılmazsa ve önceden FANUC'u bilgilendirmemişse, kurs ücretinin tamamı ödenecektir.

**10.9.** Yazılı iptal onayı veya bir eğitim kursunu başka bir tarihe aktarma talebi, kurs başlangıç tarihinden otuz (30) iş günü önce alınmalıdır. Tüm transferler, orijinal kurs tarihinden itibaren altı (6) aylık bir süre içinde alınmalıdır. Verilen bildirimle ilgili olarak aşağıdaki ücretler uygulanacaktır:

**10.9.1.** başlangıç tarihinden otuz (30) iş günü önce - ücret alınmaz;

**10.9.2.** Otuz (30) iş gününden daha kısa bir süre içinde haber verilmesi halinde - kurs ücretinin %50'si; ve

**10.9.3.** On dört (14) iş gününden daha kısa bir süre içinde haber verilmesi halinde kurs ücretinin %100'ü.

**10.10.** Müşteri Şirketin bir eğitim kursuna geç gelirse veya herhangi bir oturuma katılmazsa FANUC, Müşterinin kalan sürede yeterli bilgi veya beceri kazanamayacağını düşünmesi halinde Müşteriyi eğitime kabul etmeme hakkını saklı tutar.

## **11. Sınırlama, Hariç Tutma ve Yükümlülük**

**11.1.** Tüm performans rakamları yalnızca gösterge niteliğindedir ve Müşterinin tedarik edilen malları veya hizmetleri

**10.7.** Bookings for a training course must be confirmed in writing. A purchase order for the Customer's training course reservation is due no later than thirty (30) calendar days prior to attendance of the training course. FANUC reserves the right to refuse entry into a training class if the purchase order is not received prior to attending.

**10.8.** If the Customer does not attend a pre booked Company training course, and has not previously informed FANUC, the full course fee shall be payable.

**10.9.** Written confirmation of cancellation or a request to transfer a training course to another date must be received thirty (30) working days prior to the course start date. All transfers must be taken within a period of six (6) months from the original course date. The following charges will apply, dependent on notice given:

**10.9.1.** thirty (30) working days prior to the course start date - no charge;

**10.9.2.** Less than thirty (30) working days' notice given - 50% of the course fee; and

**10.9.3.** Less than fourteen (14) working days' notice given 100% of the course fee.

**10.10.** If the Customer arrives late for a Company training course or is absent from any session, FANUC reserves the right to refuse to accept the Customer for training if FANUC feels the Customer will gain insufficient knowledge or skill in the time remaining.

## **11.Limitation, Exclusion and Liability**

**11.1.** Any performance figures are merely indicative and cannot take into consideration the conditions under



kullanacağı koşulları dikkate alamaz ve söz konusu performans teslimattan önce yazılı olarak onaylanmadığı sürece FANUC'u yükümlülük altına sokmaz.

**11.2.** Aşağıdaki madde 11.3. ile sınırlı olmaksızın, Müşteri, Sözleşmeye girerken, bu Koşullarda belirtilmeyen herhangi bir beyan veya garantiye (masum veya ihmalkar bir şekilde yapılmış olsun) güvenmediğini ve bunlarla ilgili hiçbir hak veya çareye sahip olmayacağını kabul eder.

**11.3.** Müşteri, FANUC tarafından sağlanan ve teklifin bir parçası olmayan herhangi bir tavsiye veya yardımın, sözleşme, garanti, haksız fiil, ihmal veya başka bir şekilde olsun, hiçbir koşulda FANUC'un yükümlülüğüne girmeyeceğini kabul eder. Şüpheyi mahal vermemek için ve bu madde 11.3'ün önceki cümlesinde belirtilen istisnaları ile sınırlamaksızın, Müşteri bu Koşullarla ilgili olarak yanlış beyanda bulunma (gerek masum olarak gerekse ihmalkar olarak yapılmış) konusunda herhangi bir hak talebinde bulunmayacaktır.

**11.4.** Yürürlükteki yasaların izin verdiği ölçüde FANUC, herhangi bir iş kesintisinden veya kar veya gelir kaybından, malzemelerden, beklenen tasarruflardan, verilerden, sözleşme şerefiyesinden (doğası gereği ister doğrudan veya dolaylı olarak) veya herhangi bir türdeki diğer arızı, dolaylı veya sonuç olarak ortaya çıkan zararlardan sorumlu olmayacaktır. Doğrudan zararlara ilişkin sorumluluk, Müşterinin ödeyeceği ücretlerin toplam değerinin üç (3) katıyla veya yıllık azami beş (5) Milyon AVRO sorumluluk sınırıyla (hangisi daha düşükse) sınırlı olacaktır. Bu sorumluluk üst sınırı dolandırıcılık, yanlış beyan, kasıtlı yanlış yapma veya

which the Customer will use the goods or services supplied, and shall not expose FANUC to liability unless such performance is confirmed in writing prior to the delivery.

**11.2.** Without limitation to clause 11.3. below, the Customer acknowledges that in entering into the Contract, the Customer does not rely on and shall have no rights or remedies in respect of, any representation or warranty (whether made innocently or negligently) that is not set out within these Conditions.

**11.3.** The Customer accepts that any advice or assistance provided by FANUC, which is not part of the quotation, shall not engage FANUC's liability under any circumstances, whether in contract, warranty, tort, negligence or otherwise. For the avoidance of doubt, and without limitation to the exclusions set out in the previous sentence of this clause 11.3., the Customer shall not have any claim for misrepresentation (whether made innocently or negligently) in relation to these Conditions.

**11.4.** To the fullest extent permitted by the applicable law, FANUC shall not be liable for any business interruption or loss of profit or revenue, materials, anticipated savings, data, contract goodwill (whether direct or indirect in nature) or for any other form of incidental, indirect or consequential damages of any kind. Liability for direct damages shall be limited to three (3) times the total value of the Customer's fees payable or up to a maximum liability cap of five (5) Million EUR per year, whichever is lower. This liability cap shall not apply in cases of fraud, misrepresentation, intentional wrongdoing, or gross negligence.

ağır ihmal durumlarında geçerli olmayacaktır.

**11.5.** Bir Ürünün onarımını engelleyen ve FANUC'a atfedilemeyen teknik sorunlar olması durumunda FANUC, onarımı gerçekleştirme girişimi sırasında Üründe meydana gelen ek hasarlardan sorumlu olmayacaktır. Taraflar, FANUC personelinin Hizmetlerin yerine getirilmesi için Müşterinin tesislerine erişmesi gerekebileceğini kabul eder. Bu bağlamda Müşteri (i) işyerinde geçerli sağlık ve güvenlik yönetmeliklerine uyacağını beyan eder ve (ii) FANUC personelinin Müşterinin tesislerine erişimi ile ilgili olarak yasaların gerektirdiği tüm önlemleri uygulamayı kabul eder.

**11.6.** FANUC personeli, sağlık ve güvenlik gereksinimlerinin karşılanmadığını tespit ederse FANUC, uyum sağlanana kadar Müşterinin tesislerindeki Hizmetleri askıya alabilir ve bu askıya alma FANUC için herhangi bir yükümlülük oluşturmaz veya Müşteriye Sözleşmeyi feshetme hakkı vermez.

**11.7.** FANUC tarafından tedarik edilen herhangi bir mal, aşağıdaki 16'ncı maddeyi ihlal ederek veya başka herhangi bir nedenle üçüncü bir tarafa satılırsa veya üçüncü bir tarafın mülkiyetine veya kontrolüne geçerse, Müşteri, FANUC'u bu tür mallarla bağlantılı veya bunlarla ilgili olarak bu tür üçüncü Taraflardan gelen ve dünya çapındaki herhangi bir yargı alanından kaynaklanan her türlü ve tüm taleplere karşı tazmin edecektir. Taraflar, bu maddenin dikkate alınmasının, FANUC'un Sözleşme şartları kapsamında Müşteriye söz konusu malları tedarik etme isteği olduğunu kabul eder.

**11.8.** Sözleşmedeki ve/veya bu Koşullardaki hiçbir şey, FANUC ile Müşteri arasında

**11.5.** In case of technical issues not attributable to FANUC that prevent the repair of a Product, FANUC will not be liable for any additional damages caused to the Product in the attempt to carry out the repair. The Parties acknowledge that FANUC personnel may need access to the Customer's premises for the performance of Services. In this regard, the Customer (i) declares compliance with applicable health and safety regulations in the workplace and (ii) agrees to implement all measures required by law related to FANUC personnel access to the Customer's premises.

**11.6.** If FANUC personnel determine that health and safety requirements are not being met, FANUC may suspend Services at the Customer's premises until compliance is achieved, without such suspension creating any liability for FANUC or entitling the Customer to terminate the Contract.

**11.7.** If any goods supplied by FANUC are sold, or passed into the possession or control, of a third party, whether in breach of clause 16 below or for any other reason, the Customer shall and will indemnify FANUC against any and all claims whatsoever, howsoever arising from any jurisdiction worldwide, from any such third Parties connected with or relating to such goods. The Parties agree that the consideration for this clause is the willingness of FANUC to supply such goods to the Customer under the terms of the Contract.

**11.8.** Nothing in the Contract and/or these Conditions is intended to, or shall be

herhangi bir ortaklık veya ortak girişim kurma, taraflardan birini diğerinin temsilcisi olarak oluşturma veya taraflardan birine diğer Taraf adına herhangi bir taahhütte bulunma veya taahhütlere girme yetkisi verme amacını taşımaz veya böyle kabul edilmeyecektir.

**11.9.** Bu madde 11'in hükümleri, mal veya hizmet tedarikine ilişkin herhangi bir Sözleşmenin feshinden sonra da geçerliliğini koruyacaktır.

**11.10.** Sözleşmedeki hiçbir husus, ihmal, dolandırıcılık veya hileli yanlış beyandan kaynaklanan ölüm veya kişisel yaralanma sorumluluğu da dahil olmak üzere, yasal olarak sınırlandırılmayan herhangi bir sorumluluğu sınırlamaz

## **12. Fikri Mülkiyet Hakları**

**12.1.** Müşteri, hiçbir koşulda, hiçbir zaman FANUC'un adını veya ticari markalarından herhangi birini, logosunu veya tanımlayıcı işaretini mallardan silmeyecek, değiştirmeyecek veya tahrif etmeyecektir. Müşteri mallara başka bir ticari marka, logo veya tanımlayıcı işaret iliştiirmeyecek veya ekleyemeyecektir veya ticari markalarını FANUC'un ticari markaları, logoları veya tanımlayıcı işaretleriyle karışıklığa neden olabilecek başka herhangi bir markayla yan yana getirmeyecektir. Yetkisiz herhangi bir değişiklik, tadilat veya ekleme kesinlikle yasaktır

**12.2.** Her bir Tarafın kendi tasarımı, veri föyleri, ambalajı ve literatürü ile diğer materyallerinin fikri mülkiyet hakları (patentler, telif hakkı, ticari markalar, yazılım hakları, ticari sırlar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere), her zaman kendi mülkiyetinde kalacaktır. Müşterinin malları Şirket tarafından tedarik edildiği şekilde kullanması için gerekli olduğu haller dışında, karşı tarafa hiçbir açık

deemed to, establish any partnership or joint venture between FANUC and the Customer, constitute either party as an agent of the other, or authorize any party to make or enter into any commitments on behalf of the other Party.

**11.9.** The provisions of this clause 11 shall survive any termination of any Contract for the supply of goods or services.

**11.10.** Nothing in the Contract limits any liability which cannot legally be limited, including liability for death or personal injury caused by negligence fraud or fraudulent misrepresentation.

## **12. Intellectual Property Rights**

**12.1.** The Customer shall not, under any circumstances, at any time erase, alter or deface FANUC's name, or any of their trademarks, logos or identifying signs from the goods. The Customer shall not affix or attach any other trademark, logo or identifying sign to the goods or juxtapose their trademarks with any other mark likely to cause confusion with FANUC's trademarks, logos, or identifying signs. Any unauthorized modifications, alterations, or additions are strictly prohibited.

**12.2.** Each party's rights to their intellectual property (including but not limited to patents, copyright, trademarks, rights in software, trade secrets) in such party's design, data sheets, packaging and literature and any other materials shall at all times remain the property of that Party. No rights or licenses express or implied, shall be transferred or granted to the other party, except to the extent

veya zımni hak veya lisans devredilmeyecek  
veya verilmeyecektir.

**12.3.** Müşterinin söz konusu malların bir patenti, telif hakkını veya ticari sırrı ihlal ettiğine dair herhangi bir talep alması ve Müşterinin FANUC'a gerekli tüm bilgi ve yardımın yanı sıra söz konusu talebi savunma ve çözme konusunda münhasır yetki vermesi halinde, FANUC, masrafları ve tercihi kendisine ait olmak üzere söz konusu talebi savunacak veya çözüme kavuşturacaktır. Yukarıda belirtilen husus, FANUC'un herhangi bir mal veya hizmet satışı ile bağlantılı olarak patent, telif hakkı veya ticari sır ihlali konusundaki tüm sorumluluğunu belirtir.

necessary for the Customer's use of the goods in the manner for which they are supplied by the Company.

**12.3.** Should the Customer receive any claim that such goods infringe a patent, copy right or trade secret and the Customer provides FANUC with all necessary information and assistance as well as the exclusive authority to defend and settle such claim, FANUC will, at its own expense and option, defend or settle such claim. The foregoing states FANUC's entire liability, for patent, copyright or trade secret infringement in connection to any sale of goods or services.

### 13. Mülkiyetin Devri ve Mülkiyetin Elde Tutulması

**13.1.** Ödemenin tamamı FANUC tarafından alınana kadar ve Müşterinin herhangi bir hesaptan FANUC'a borçlu olduğu diğer tüm meblağlar tamamen ödenene kadar, teslimatın yapılıp yapılmadığına bakılmaksızın, mülkiyet devredilmeyecektir ve:

**13.1.1.** FANUC, Müşteriden tam ödeme alınana kadar satılan herhangi bir Ürünün mülkiyetini elinde tutar. Ürünün Müşteri tarafından üçüncü bir tarafa yeniden satılması durumunda Müşteri, FANUC'a tam ödeme yapılana kadar Ürünlerin mülkiyetinin FANUC'ta kalmasını sağlayacaktır. Müşteri şunları yapmayacaktır: Mülkiyetin FANUC'ta kalması sağlanmadıkça Ürünleri satmayacak, rehin vermeyecek veya Ürünler üzerinde herhangi bir teminat hakkı tanımayacak;

### 13. Passing of Title to Property & Retention of Title

**13.1.** Until full payment has been received by FANUC and until all other sums owed by the Customer to FANUC on any account have been paid in full, regardless of delivery having been made, title shall not pass and:

**13.1.1.** FANUC retains title to any Product sold until full payment is received from the Customer. In the event of resale of the Product by the Customer to a third party, the Customer shall ensure that title to the Products remains with FANUC until full payment is made to FANUC. The Customer shall not: Sell, pledge, or grant any security interest over the Products unless title retention by FANUC is ensured; modify the Products in any way or incorporate them into any other machine or device such that their identity is destroyed or obscured; allow the Products to become a fixture; and shall store the Products separately from

Ürünleri herhangi bir şekilde değiştirmeyecek veya kimliklerini yok edecek veya gizleyecek şekilde başka bir makine veya cihaza dahil etmeyecek; Ürünlerin demirbaş haline gelmesine izin vermeyecek ve Ürünleri diğer mallardan ayrı olarak, FANUC'un mülkiyeti olduklarını açıkça belirtecek şekilde işaretlenmiş olarak depolayacaktır. Herhangi bir şüphe durumunda, Müşterinin stokunda bulunan tüm Ürünler, FANUC'un mülkiyeti elinde tutmasına tabi olarak kabul edilecektir.

**13.1.2.** Müşteri bunları "tüm risklere" karşı tam değerleri üzerinden sigortalayacaktır.

**13.1.3.** FANUC herhangi bir zamanda malları denetleme ve/veya geri alma ya da malları bağlı oldukları veya içinde bulundukları herhangi bir şeyden ayırma hakkına sahip olacak ve bu erişimin makul olarak neden olduğu herhangi bir hasardan sorumlu olmayacaktır.

**13.2.** FANUC tarafından Müşteriye sağlanan herhangi bir Yazılım, FANUC'un tek ve münhasır (fikri) mülkiyetidir. Burada açık bir şekilde izin verildiği durumlar hariç olmak üzere, Müşteriye veya herhangi bir başka tarafa açık, zımni veya başka türlü hiçbir hak veya lisans devredilmemektedir veya verilmemektedir. Müşteri ve yetkili son kullanıcılarına yalnızca FANUC tarafından sağlanan ilgili donanımın çalışmasıyla bağlantılı olarak Yazılımı kullanması için sınırlı, devredilemez ve

other goods, clearly marked to identify them as FANUC's property. In case of any doubt, all Products in the Customer's stock shall be deemed subject to FANUC's title retention.

**13.1.2.** The Customer shall insure them for their full value against "all risks".

**13.1.3.** FANUC shall be entitled, at any time, to inspect and/or to repossess the goods or detach the goods from anything to which they are attached or in which they are installed, without being responsible for any damage reasonably caused by such access.

**13.2.** Any Software provided by FANUC to the Customer remains the sole and exclusive (intellectual) property of FANUC. Except as explicitly permitted herein, no rights or licenses, whether express, implied, or otherwise, are hereby transferred or granted to the Customer or any other party. The Customer, and its authorized end users, are granted only a limited, non-transferable, and revocable right to use the Software solely in connection with the operation of the related hardware supplied by FANUC. The Software may not be copied,

gayri kabili rücu hak verilmektedir. Yazılım, FANUC'un önceden yazılı izni olmadan kopyalanamaz, çoğaltılamaz, ifşa edilemez, alt lisansı verilemez, aktarılamaz veya iletilemez veya herhangi bir başka amaçla kullanılamaz.

**13.3. Müşteri aşağıdakilerden sorumlu olacaktır:**

**13.3.1.** FANUC'tan sipariş edilen mallarla ilgili olarak geçerli olan tüm yasal, hükümet veya yerel otorite yönetmeliklerine ve kanunlarına uyulmasını sağlamak; ve

**13.3.2.** FANUC tarafından yayınlanan tüm talimatların, el kitaplarının, bildirimlerin ve uyarıların, malları kullanan veya yakın çevresinde çalışan tüm kişiler tarafından her zaman doğru şekilde anlaşılmasını ve bunlara uyulmasını sağlamak.

reproduced, disclosed, sublicensed, transferred or transmitted or used for any other purpose without FANUC's prior written authorisation.

**13.3. The Customer shall be responsible for:**

**13.3.1.** Ensuring compliance with all statutory, government or local authority regulations and laws applicable in relation to goods ordered from FANUC; and

**13.3.2.** Ensuring that all instructions, handbooks, notices and warnings issued by FANUC are properly understood and complied with at all times by all persons using the goods or working within close proximity to them.

**14. İflas ve temerrüt**

**14.1.** Müşteri, FANUC'un sahip olabileceği diğer haklara ve çözüm yollarına halel getirmeksizin, temerrüt, ödemede gecikme veya iflas durumunda, mülkiyetin devrinden önce Müşterinin tesislerine girme ve malları geri alma hakkına sahip olduğunu kabul eder ve onaylar. Bu hakkı kullanırken FANUC, ortaya çıkan herhangi bir hasar için sorumluluk üstlenmeksizin malları gerektiği şekilde sökebilir. Bu tür bir eylem üzerine, Müşterinin malları kullanma veya elden çıkarma hakkı derhal sona erecektir.

**14.2.** FANUC, mülkiyetin Müşteriye devredilmemiş olmasına bakılmaksızın herhangi bir malın ödenmesi için yasal işlem başlatma hakkını saklı tutar.

**14.3.** FANUC ayrıca, Müşterinin mallarına karşı herhangi bir haciz veya icra takibi

**14. Insolvency and default**

**14.1.** The Customer acknowledges and agrees that FANUC has the right without prejudice to any other rights and remedies it may have, to enter the Customer's premises and repossess any goods in the event of default, delayed payment, or insolvency, prior to the transfer of ownership. In exercising this right, FANUC may dismantle the goods as necessary, without incurring liability for any resulting damage. Upon such action, the Customer's right to use or dispose of the goods shall immediately terminate.

**14.2.** FANUC shall retain the right to pursue legal action for the payment of any goods notwithstanding that property in them has not passed to the Customer.

**14.3.** FANUC may also exercise its rights, without prejudice to any other rights or



başlatılması, Müşterinin alacaklılarla bir anlaşma teklif etmesi, Müşterinin borçlarını vadesinde ödeyememesi, Müşteriye karşı bir iflas dilekçesi sunulması, Müşterinin bir Limited Şirket olması nedeniyle tasfiye (iflas olmadan birleşme veya yeniden yapılanma dışında) için bir karar veya dilekçe vermesi veya sunması, Müşteri veya işinin veya varlıklarının herhangi bir kısmı üzerinde bir alıcı, yönetici, idari alıcı veya müdür atanması veya Müşterinin yabancı hukuk uyarınca benzer bir işleme tabi tutulması durumunda, sahip olabileceği diğer hak veya çarelere halel gelmeksizin haklarını kullanabilir. Bu tür olaylarda ve yürürlükteki yasaların izin verdiği ölçüde, mallarla ilgili olarak borçlu olunan tüm ödenmemiş tutarlar derhal ödenebilir hale gelecektir.

**14.4.** Müşterinin alacaklıları ile herhangi bir konkordato veya düzenleme yapması veya herhangi bir yasal sürecin başlatılması veya borçlarını karşılayamaması nedeniyle Müşterinin işlerini kontrol etmek üzere herhangi bir kişi veya kişilerin atanması halinde, FANUC bundan sonra herhangi bir zamanda ve yürürlükteki yasaların izin verdiği ölçüde, mal veya hizmet tedarikine ilişkin herhangi bir Sözleşmeyi derhal feshetme hakkına sahip olacak ve Sözleşmenin feshi ile ilgili olarak doğrudan, dolaylı veya sonuç olarak ortaya çıkan herhangi bir talep veya yükümlülükten muaf tutulacaktır.

## **15. Force Majeure**

**15.1.** "Mücbir sebep" ifadesi, yukarıda belirtilenlerin ekseriyeti saklı kalmak kaydıyla, grevler, lokavtlar, ticari anlaşmazlıklar, tesis veya makinelerin

remedies it may have, if any distress or execution is levied against the Customer's goods, if the Customer proposes an arrangement with creditors, if the Customer is unable to pay its debts as they fall due, if a bankruptcy petition is presented against the Customer, if the Customer, being a Limited Company, passes or presents a resolution or petition for winding up (other than for amalgamation or reconstruction without insolvency), if a receiver, administrator, administrative receiver, or manager is appointed over the Customer or any part of its business or assets, or if the Customer undergoes any analogous proceedings under foreign law. In such events, and to the extent permitted by applicable law, all outstanding sums owed in respect of the goods shall become immediately payable.

**14.4.** Should the Customer make any composition or arrangement with its creditors, or should any legal process be instituted or any person or persons be appointed to control the Customer's affairs due to its failure to honour its debts, FANUC shall be entitled at any time thereafter, and to the extent permitted by any applicable law, to forthwith terminate any Contract for the supply of goods or services and shall be held free from any direct, indirect or consequential claim or liability in respect to the termination of the Contract.

## **15. Force Majeure**

**15.1.** The expression "force majeure" shall mean any event of circumstances beyond the control of either Party, including without prejudice to the



kaza geçirmesi, herhangi bir malzemenin kıtlığı, herhangi bir güç veya enerji arzının tamamen veya kısmen kesilmesi dahil olmak üzere, Taraflardan herhangi birinin kontrolü dışındaki her türlü durum anlamına gelecektir, üçüncü taraflarca teslimatlar veya hizmetlerin sağlanmasındaki gecikmeler veya iptaller, ayaklanmalar, iç karışıklık, ulusal veya uluslararası savaş, doğal güçler, yangın, sel, patlama, salgın hastalık, salgın hastalık ve herhangi bir ulusal veya yerel makamın emirlerine veya taleplerine uyulması nedeniyle acil durum, yıkım veya hasar.

**15.2.** Ödeme koşullarıyla ilgili olanlar hariç olmak üzere, Taraflardan hiçbirisi, bu Koşulların bir şartının yerine getirilmesinin bu Koşullarda tanımlandığı şekilde mücbir sebeplerle engellenmesi, engellenmesi veya geciktirilmesi halinde ve bu ölçüde Sözleşmenin ihlalden sorumlu olmayacaktır ve böyle bir durumda, söz konusu şartın yerine getirilme süresi, tüm koşullar altında makul olan bir süre boyunca uzatılacaktır. Taraflar arasında, bir mücbir sebebin altı (6) ay veya daha uzun sürmesi halinde, Taraflardan herhangi biri tarafından sözleşmenin feshedilebileceği ve söz konusu Tarafın bu fesih nedeniyle diğer Tarafa zarar vermekle yükümlü olmayacağı anlaşılmaktadır.

**16.Compliance with export control laws, antibribery & competition clauses**

**16.1.** Müşteri, bu Hüküm ve Koşullar kapsamında FANUC tarafından sağlanan mal, yazılım, teknoloji ve hizmet satışlarının, Japonya, Amerika Birleşik Devletleri, Avrupa Birliği veya Üye Devletler ve FANUC satış ofisinin kayıtlı olduğu ülke tarafından yürürlüğe

generality of the foregoing, strikes, lock outs, trade disputes, accident to plant or machinery, shortage of any material, failure in whole or part of any power or energy supply, delays in or cancellations of deliveries or provision of services by third parties, riots, civil commotion, war national or international, emergency, destruction or damage due to natural forces, fire, flood, explosion, pandemic, epidemic and compliance with orders or requests of any national or local authority.

**15.2.** Except in relation to payment terms, neither Party will be liable for breach of Contract if and to the extent that fulfilment of a term of these Conditions has been prevented, hindered or delayed by force majeure as defined in these Conditions, and in such event the time for fulfilment of such a term shall be extended for such a period as is reasonable in all the circumstances. It is understood between the Parties that the contract may be terminated by either Party if a force majeure event will last for six (6) months or more, without such Party being liable for damages to the other Party by reason of such termination.

**16.Compliance with export control laws, antibribery & competition clauses**

**16.1.** The Customer acknowledges that any sale of goods, software, technology and services supplied by FANUC under these Terms and Conditions require compliance with all applicable laws and regulations, including, but not limited to, rules on the trade of dual-use items as

konulan veya kabul edilenler gibi ekonomik ve mali yaptırımların yanı sıra çift kullanımlı ürünlerin ticaretine ilişkin kurallar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere yürürlükteki tüm yasa ve yönetmeliklere ("İhracat Kontrol Yasaları") uyulmasını gerektirdiğini kabul eder.

Müşteri, Fransız Sapin II Yasası, ABD FCPA Yasası veya Birleşik Krallık Rüşvet Yasası gibi adil olmayan iş uygulamalarıyla ve rüşvetle mücadele etmeyi amaçlayan hükümlere ve mevzuata ve ayrıca ulusal Ceza Kanunlarında öngörülen hükümlere uymayı kabul eder.

Müşteri, rekabeti ve adil piyasayı engelleyebilecek her türlü davranışı engellemeyi amaçlayan yönetmeliklere uymayı kabul eder.

**16.2.** Müşteri, bu maddeye uygunluğu sağlamak için FANUC tarafından yapılan makul bilgi veya belge talepleri ile tam ve hızlı bir şekilde işbirliği yapmayı kabul eder. Bu işbirliği, ilgili kayıtlara erişim sağlamayı, sorulara yanıt vermeyi ve gerekli denetimleri veya teftişleri kolaylaştırmayı kapsar ancak bunlarla sınırlı değildir.

**16.3.** Aşağıdaki maddelerin herhangi bir şekilde ihlali esaslı bir ihlal olarak kabul edilecektir. İhlal durumunda, ihlali gerçekleştirmeyen Taraf, "Fesih" başlıklı Madde 20'de öngörüldüğü şekilde sözleşmeyi derhal feshedebilir ve uygun gördüğü yasal yollara başvurabilir.

**16.4. Yeniden ihracat**

**16.4.1.** Müşteri, FANUC eşyalarının her türlü satışının, yeniden satışının, tedarikinin, ihracatının veya yeniden ihracatının, eşyaların ihraç edildiği ülkenin yasaları da dahil olmak üzere geçerli ihracat

well as economic and financial sanctions, such as those enacted or adopted by Japan, the United States, the European Union or its Member States and the country in which FANUC's selling office is registered ("Export Control Laws").

The Customer acknowledges compliance with provisions and legislation aiming to combat unfair business practices and bribery such as the French Sapin II Law, the US FCPA Act or the UK Bribery Act, as well as provisions foreseen in national Penal Codes.

The Customer acknowledges compliance with regulations aiming to curb any behaviour that may hinder competition and fair market.

**16.2.** The Customer agrees to cooperate fully and promptly with any reasonable requests for information or documentation made by FANUC to ensure compliance with this clause 16. This cooperation includes, but is not limited to, providing access to relevant records, responding to inquiries, and facilitating any required audits or inspections.

**16.3.** Any breach of clause 16 below shall be considered a material breach. In the event of a breach, the non-breaching Party may terminate the contract immediately as foreseen in clause 20 "Termination" and pursue any legal actions as deemed appropriate.

**16.4. Re-export**

**16.4.1.** The Customer agrees that any sale, resale, supply, export or reexport of FANUC items are subject to applicable Export Control Laws, including those of the country in which the items

Kontrol Yasalarına tabi olduğunu kabul eder. Özellikle, "ÇİFT KULLANIMLI MALLAR" 2021/821 sayılı Konsey Yönetmeliğinde (AB) listelenmiştir ve Avrupa Birliği'nden ihraç edilmesi durumunda kontrollere tabidir. Yeniden ihraç edilmesi halinde Müşteri, geçerli tüm ihracat yönetmeliklerine uymakla yükümlüdür ve FANUC, herhangi bir satış sonrası hizmet sağlamadan önce bu uyumluluğun kanıtını talep edebilir. Müşteri uygun uyumluluk kanıtını sağlayamazsa FANUC, yasal olarak mümkün olduğu ölçüde tüm hizmetleri kapsam dışı bırakacaktır. FANUC'un yasal olarak bir hizmeti yerine getirmek zorunda olduğu durumlarda, bu hizmet yalnızca FANUC'un satış yaptığı ülkede gerçekleştirilecektir. Müşteri, İhracat Kontrol Yasalarına uygunluğu sağlamak için prosedürler ve kontroller oluşturduğunu işbu belge ile teyit eder.

are exported. Specifically, "DUAL USE GOODS" are listed in the Council Regulation (EU) 2021/821 and are subject to controls if exported from the European Union. If re-exported, the Customer is responsible to be compliant with all applicable export regulations and FANUC may request proof of such compliance before providing any post-sales services. If the Customer is unable to provide appropriate proof of compliance FANUC will exclude all services to the extent that this is legally possible. Insofar FANUC is legally obliged to perform a service, this service will only be carried out in the country to which FANUC itself has sold. The Customer hereby confirms that it has established procedures and controls to ensure compliance with Export Control Laws.

## 16.5. Rusya ve Belarus'a Yönlendirme Yasağı

**16.5.1.** Rusya'ya karşı kısıtlayıcı önlemlere ilişkin 833/2014 sayılı Yönetmeliği (AB) tadil eden 18 Aralık 2023 tarihli ve 2023/2878 sayılı Konsey Yönetmeliğinin 12g maddesi uyarınca FANUC, bu anlaşma kapsamında satılan herhangi bir mal, yazılım veya hizmetin Rusya ve Belarus'a yeniden ihracatını ve Rusya ve Belarus'ta

## 16.5. Prohibition to Divert to Russia and Belarus

**16.5.1.** In line with article 12g of Council Regulation (EU) 2023/2878 of 18 of December 2023 amending Regulation (EU) No 833/2014 concerning restrictive measures against Russia, FANUC prohibits re-exportation to Russia and Belarus and re-exportation for use in Russia and Belarus of any of the goods, software or services sold under this agreement.

kullanılmak üzere yeniden  
ihracatını yasaklamaktadır.

**16.5.2.** Ayrıca Müşteri, bu madde 16.5'e tam olarak yerine getirilmesini sağlamak için yeterli prosedürlere (müşteri kontrolleri ve durum tespiti prosedürleri, tarama ve geçmiş, sözleşmeye dayalı önlemler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) sahip olduğunu garanti eder. Bu maddenin herhangi bir nedenle veya herhangi bir zamanda ihlal edilmesi durumunda Müşteri, yukarıda belirtilen yönetmeliğin 12g maddesinin 4. paragrafında belirtilen yasal yükümlülüklerle göre hareket etme ve uygun şekilde iyileştirme önlemleri uygulama hakkını saklı tutan FANUC'u gecikmeden bilgilendirmelidir.

**16.6. Belirli Ülkelerde FANUC hizmetlerinin sınırlandırılması**

**16.6.1.** Müşteri, FANUC Corporation'un, FANUC'un herhangi bir yan kuruluşu tarafından temsil edilmediği ülkeler olarak tanımlanan "Kendi Kendine Bakım" ülkelerine ürün satmadığını kabul eder. Müşteri, Müşteri Hizmetleri konumlarının listesi için FANUC'un Avrupa internet sitesine başvurmalıdır.

**16.6.2.** Müşteri, FANUC'un sahada herhangi bir servis veya garantiyle ilgili herhangi bir faaliyet sağlamayacağını veya herhangi bir yedek parçayı Kendi bakım yerine göndermeyeceğini kabul eder. Her türlü satış sonrası faaliyet

**16.5.2.** Moreover, the Customer warrants to have adequate procedures in place (including, but not limited to, customer checks and due diligence procedures, screening and background, contractual measures) to ensure the complete fulfilment of this clause 16.5. In the event of a breach of this clause, for any reason or at any moment of time, the Customer is to inform FANUC without delay, who reserves the right to act according to legal obligations as set forward in paragraph 4 of Article 12g of the abovementioned regulation and apply remediation measures as appropriate.

**16.6. Limitation of FANUC services in Certain Countries**

**16.6.1.** The Customer acknowledges that FANUC does not sell products to "Self-Maintenance" countries, defined as countries where FANUC Corporation is not represented by any of its subsidiaries. The Customer shall consult FANUC Europe's website to access the list of Customer Service locations.

**16.6.2.** The Customer acknowledges that FANUC will not ensure any service or any warranty-related activities on site, nor ship any spare parts to a Self-maintenance destination. Any after-sales activity is under the sole responsibility of the Customer.

tamamen Müşterinin  
sorumluluğundadır.

**16.6.3.** Bu durum, FANUC ürünleri diğer  
ürünlerin bileşenleri olarak  
kullanıldığında da geçerlidir.

**16.7. Son kullanım (kitle imha silahlarının  
yayılması ve konvansiyonel silahların  
birikmesi riski)**

**16.7.1.** Müşteri, FANUC'un eşyalarının  
nükleer, biyolojik veya kimyasal  
silahlar, füzeler veya dronlar  
dahil ancak bunlarla sınırlı  
olmamak üzere kitle imha  
silahlarının geliştirilmesi,  
üretimi, kullanımı veya  
stoklanması için  
kullanılamayacağını kabul eder.

**16.7.2.** Şirket, yukarıda belirtilen  
yasağın ihlal edildiğine veya  
olası ihlaline kanaat getirmesi  
durumunda, tazminat ödemekle  
sorumlu tutulmaksızın, her bir  
siparişi reddetme veya bir  
siparişin bundan sonra yerine  
getirilmesini reddetme hakkını  
saklı tutar.

**16.7.3.** Ayrıca FANUC'un politikası,  
aşağıdaki ülkeler dışında askeri  
veya geleneksel silah son  
kullanımı veya son kullanıcısı  
olan tüm öğelerin satışını,  
tedarikini, yeniden satışını,  
kiralınmasını veya herhangi bir  
yolla transferini  
yasaklamaktadır: Arjantin,  
Avustralya, Avusturya, Belçika,  
Bulgaristan, Kanada, Çek  
Cumhuriyeti, Danimarka,  
Finlandiya, Fransa, Almanya,  
Yunanistan, Macaristan, İrlanda,  
İtalya, Japonya, Kore  
Cumhuriyeti, Lüksemburg,

**16.6.3.** This is applicable as well when  
FANUC products are used as  
components of other products.

**16.7. End-use (risk of proliferation of  
weapons of mass destruction and  
accumulation of conventional  
weapons)**

**16.7.1.** The Customer acknowledges  
that FANUC items cannot be  
used for the development,  
production, use or stockpiling  
of weapons of mass  
destruction, including but not  
limited to, nuclear, biological or  
chemical weapons, missiles or  
drones.

**16.7.2.** The Company reserves the  
right to refuse every order or  
to refuse the further  
execution of an order if it  
were to imply a violation or a  
possible violation of the  
aforementioned prohibition,  
without being liable for  
compensation.

**16.7.3.** In addition, FANUC's policy  
prohibits the sale, supply, re-  
sale, lease or transfer by any  
means of all items with a  
military or conventional  
weapons end-use or end-user  
outside the following countries:  
Argentina, Australia, Austria,  
Belgium, Bulgaria, Canada,  
Czech Republic, Denmark,  
Finland, France, Germany,  
Greece, Hungary, Ireland, Italy,  
Japan, Republic of Korea,  
Luxembourg, Netherlands, New  
Zealand, Norway, Poland,  
Portugal, Spain, Sweden,

Hollanda, Yeni Zelanda, Norveç,  
Polonya, Portekiz, İspanya, İsveç,  
İsviçre, Büyük Britanya Birleşik  
Krallığı, Kuzey İrlanda ve  
Amerika Birleşik Devletleri.

Switzerland, United Kingdom of  
Great Britain, Northern Ireland  
and the United States of  
America.

**16.8. Diğer Ürünlerin parçası olarak kullanılan FANUC ürünleri**

**16.8.1.** Müşteri, FANUC'un Ürününü kendi ürününün bir parçası olarak entegre ederken, ürünün ihraç edileceği ülkenin İhracat Kontrol Yasaları da dahil olmak üzere geçerli İhracat Kontrol Yasalarına uygun hareket etme ve ürünü bu yasalara göre sınıflandırma sorumluluğuna sahip olduğunu kabul eder.

**16.9. Zararsız tutma ve tazminat maddesi**

**16.9.1.** Müşteri, Müşteri veya herhangi bir temsilcisi, acentesi veya distribütörü tarafından bu Hüküm ve Koşullar kapsamındaki herhangi bir yükümlülüğün yerine getirilmesinden (veya getirilmemesinden) doğrudan veya dolaylı olarak kaynaklanan Müşteri veya temsilcileri, acenteleri veya distribütörlerinin herhangi bir ihlali, ihmalkar eylemi veya ihmali veya kasıtlı temerrüdü sonucunda FANUC'un maruz kaldığı veya uğradığı her türlü yükümlülük, kayıp, zarar (itibar zararları dahil) veya maliyete (yasal maliyetler dahil) karşı FANUC'u savunmayı, tazmin etmeyi ve zararsız tutmayı kabul eder.

**16.10. Askıya Alma ve Fesih**

**16.10.1.** FANUC, söz konusu gecikme veya başarısızlık doğrudan veya

**16.8. FANUC products used as components of Other Products**

**16.8.1.** The Customer agrees that, when integrating FANUC's Product as a component of its product, it has the responsibility to act in compliance with and classify the product based on the applicable Export Control Laws including the Export Control Laws of the country from which the product will be exported.

**16.9. Hold harmless and indemnification clause**

**16.9.1.** The Customer hereby agrees to defend, indemnify and hold harmless FANUC against any liability, losses, damages (including reputational damages) or costs (including any legal costs) incurred or suffered by FANUC as a result of any breach, negligent act or omission or wilful default on the part of the Customer, or its representatives, agents or distributors arising either directly or indirectly from the performance (or non-performance) by the Customer or any of its representatives, agents or distributors of any obligations under these Terms and Conditions.

**16.10. Suspension and Termination**

**16.10.1.** FANUC will not incur any liability to the Customer on account of



dolaylı olarak İhracat Kontrol Yasaları,, Rüşvet veya Rekabet yasalarının yürürlüğe girmesinden veya yetkililerin herhangi bir talebinden kaynaklanıyorsa, yükümlülüklerinin tamamını veya bir kısmını yerine getirmedeki gecikme veya başarısızlıktan kaynaklanan herhangi bir kayıp veya hasar nedeniyle Müşteriye karşı herhangi bir yükümlülük altına girmeyecektir. Müşteri ayrıca, FANUC'un satış ofisinin bulunduğu ulusal makamdan, başka bir AB ülkesinden veya Japonya'dan ithalat veya ihracat lisansı ile ilgili herhangi bir gereklilik nedeniyle yükümlülüklerinin tamamını veya bir kısmını yerine getirmede gecikmesi veya yerine getirememesi durumunda FANUC'un herhangi bir yükümlülük altına girmeyeceğini kabul eder.

**16.10.2.** FANUC'un yükümlülükleri, söz konusu talebe veya yukarıda belirtilen Kanunlara uymak için gerekli olduğu ölçüde ve süre boyunca askıya alınacaktır. Askıya alma işleminin altı (6) aydan daha uzun bir süre devam etmesi durumunda, FANUC veya Müşteri herhangi bir yükümlülük altına girmeden sözleşmeyi feshedebilir.

#### **16.11. Çıkar Çatışması**

**16.11.1.** Müşteri bu sözleşmenin hazırlanması, görüşülmesi ve sonuçlandırılması sırasında ortaya çıkabilecek her türlü fiili veya potansiyel çıkar

any loss or damage resulting from any delay or failure to perform all or part of its obligations if such delay or failure is directly or indirectly due to the entry into force of Export Control Laws, Bribery or Competition laws, or any request of the authorities. The Customer also acknowledges that FANUC will not incur any liability if delay or failure to perform all or part of its obligations stems from any import or export license related requirement from national authority where FANUC's selling office is located, another EU country or Japan.

**16.10.2.** FANUC's obligations will be suspended to the extent and for the time that is necessary to comply with such request or abovementioned laws. In the event that the suspension will last for a period longer than six (6) months, either FANUC or the Customer may terminate any contract without incurring in any liability.

#### **16.11. Conflict of Interest**

**16.11.1.** The Customer shall promptly disclose any actual or potential conflicts of interest that may arise during the preparation, discussion, and conclusion of

çatışmasını derhal bildirecektir. Müşteri tespit edilen çıkar çatışmalarını etik ve şeffaf bir şekilde yönetmeyi ve bu çatışmaları hafifletmek veya ortadan kaldırmak için uygun adımları atmayı kabul eder. Bu tür Çıkar Çatışmaları [compliance@fanuc.eu](mailto:compliance@fanuc.eu) adresinden bildirilecektir.

## 16.12. Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Maddesi

**16.12.1.** FANUC ve Müşteri, ilişkilerinin tüm yönlerinde etik iş uygulamalarına ve rüşvet ve çıkar çatışmalarının önlenmesine olan bağlılıklarını teyit eder

**16.12.2.** Özellikle Taraflar, Tarafların veya herhangi bir çalışanın, acentesinin veya temsilcisinin, doğrudan veya dolaylı olarak, tedarikçiler, müşteriler, kamu görevlileri veya özel şahıslar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere herhangi bir kişiye, iş almak veya elde tutmak ya da bu Hüküm ve Koşullar çerçevesinde başka herhangi bir uygunsuz avantaj sağlamak amacıyla nakdi veya aynı herhangi bir mali veya başka bir avantaj teklif etmediğini, ödemediğini, ödeme sözü vermediğini, ödenmesine izin vermediğini veya vermeyeceğini garanti eder.

## 16.13. Rekabet Maddesi

**16.13.1.** FANUC ve Müşteri, adil rekabet içinde iş yapmayı ve fiyat sabitleme, piyasa paylaşımı, piyasa bölünmesi, dikey veya yatay entegrasyon, ihaleye fesat karıştırma veya rekabet

this contract. The Customer agree to manage any identified conflicts of interest in an ethical and transparent manner, taking appropriate steps to mitigate or eliminate such conflicts. Such conflict of interest will be disclosed at [compliance@fanuc.eu](mailto:compliance@fanuc.eu).

## 16.12. Anti-Bribery & Anti-Corruption Clause.

**16.12.1.** FANUC and the Customer affirm their commitment to ethical business practices and the prevention of bribery and conflicts of interest in all aspects of their relationship.

**16.12.2.** In particular, the Parties warrant that neither Parties nor any of its employees, agents, or representatives has or will, directly or indirectly, offer, pay, promise to pay, authorize the payment of, or given any financial or other advantage, whether in cash or in kind, to any person, including but not limited to suppliers, customers, public officials, or private individuals, for the purpose of obtaining or retaining business or securing any other improper advantage in the frame of these Terms and Conditions.

## 16.13. Competition Clause

**16.13.1.** FANUC and the Customer agree to do business in fair competition and refrain from engaging in any anticompetitive practices, including but not limited to price-fixing, market

yasalarını ihlal edebilecek herhangi bir davranış dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere rekabete aykırı uygulamalardan kaçınmayı kabul eder.

**16.13.2.** Taraflar, genel piyasa, tedarikçiler, müşteriler veya rakipler üzerinde Rekabet hukuku açısından olumsuz veya haksız bir etki yaratabilecek herhangi bir ticari veya gizli bilgi alışverişinde bulunmayacaklarını veya herhangi bir anlaşma veya işlem yapmayacaklarını taahhüt ederler.

#### 16.14. Cezai Şart

**16.14.1.** Müşteri, bu madde 16'dan kaynaklanan herhangi bir yükümlülüğünü ihlal etmesi durumunda FANUC'a toplam sipariş onay fiyatının üç (3) katı tutarında bir ceza ödemeyi kabul, beyan ve taahhüt eder.

**16.14.2.** Yukarıda belirtilen ceza tutarı Taraflar arasındaki ticari ilişkinin önemi dikkate alınarak belirlenmiş ve karşılıklı olarak mutabık kalınmıştır. Müşteri, bu tutarın aşıldığını ileri sürerek cezai şart tutarının iptalini veya indirilmesini talep etmeyeceğini ve bu tür tüm haklarından peşinen feragat ettiğini beyan, kabul ve taahhüt eder. Sözleşmenin ifası, ifanın kabulü veya temerrüt ve bu Koşulların ihlaline ilişkin hükümlerin uygulanması, cezanın talep edilmesini veya ödenmesini engellemez. FANUC, diğer ek zararları talep etme hakkını saklı tutar. Cezai şart, bu Hüküm ve

sharing, market segmentation, vertical or horizontal integration, bid rigging, or any conduct that may violate competition laws.

**16.13.2.** The Parties pledge to neither exchange any commercial or confidential information nor enter any agreement or dealing that may have a negative or unfair impact from a Competition law perspective on the overall market, suppliers, customers, or competitors.

#### 16.14. Penalty Clause

**16.14.1.** The Customer agrees, declares, and undertakes to pay FANUC a penalty of three (3) times the total order confirmation price, in the event that the Customer violates any obligations arising from this clause 16.

**16.14.2.** The penalty amount mentioned above is determined by taking into account the importance of the commercial relationship between the Parties and mutually agreed. The Customer declares, accepts, and undertakes that it shall not request cancellation or reduction of the penalty amount claiming excessiveness of this amount and that it waives all such rights in advance. The performance of the contract, acceptance of performance or default and application of the

Koşullardan veya Sözleşmeden bağımsızdır ve bu Koşulların veya Sözleşmenin sona ermesinden sonra ikincil statüsünü kaybeden bağımsız bir taahhüt olması nedeniyle Taraflar arasında süresiz olarak geçerliliğini sürdürecektir.

provisions regarding the breach of this Conditions shall not prevent the request or payment of the penalty. FANUC reserves the right to request other further damages. The penalty clause is independent from these Terms and Conditions or Contract and shall resume its validity indefinitely between the Parties due to being an independent commitment losing its secondaries status after the expiration of these Conditions or Contract.

## **17. Kişisel Verilerin Korunması**

**17.1.** Kişisel veriler, Taraflar arasında aktarılan kimliği belirli veya belirlenebilir gerçek bir kişiye ilişkin her türlü bilgiyi ifade eder. Müşteri, FANUC tarafından bu Koşullar ve/veya Sözleşmenin kurulması veya ifası kapsamında Müşteriye aktarılan veya doğrudan Müşterinin erişimine sunulan tüm kişisel verilerin ve hassas kişisel verilerin, yalnızca bu amaçla sınırlı olmak üzere, Sözleşme kapsamındaki Müşterinin yasal yükümlülüklerini yerine getirmek için kullanılacağını; Sözleşmenin sona erme tarihinden sonra verilerin, Müşteri tarafından Türkiye sınırları dışına aktarılması dahil olmak üzere, ilgili mevzuatın izin verdiği süre boyunca veya ilgili mevzuat bulunmaması durumunda yalnızca Müşterinin süresi boyunca toplanacağını, işleneceğini ve kullanılacağını; Müşteri, söz konusu verileri toplamak, işlemek ve kullanmak, Türkiye dışına aktarmak da dahil olmak üzere, kişisel verilerle ilgili olarak 6698

## **17. Personal Data Protection**

**17.1.** Personal data refers to any information relating to a natural person whose identity is specific or identifiable that is transferred between the Parties. The Customer accepts, declares, and undertakes that any personal data and sensitive personal data transferred to the Customer by FANUC within the scope of establishing or performing these Conditions and/or the Contract, or directly made accessible to the Customer, shall be used solely to fulfill the Customer's legal obligations under the Contract, limited to this purpose; following the termination date of the Contract, the data will be collected, processed, and used, including transfer by the Customer outside the borders of Turkey, for as long as permitted by the relevant legislation, or if no relevant legislation exists, only during the term of the Customer; the Customer complies with all obligations arising from the Turkish Law on the Protection of Personal Data No. 6698 ("PDPP") and

sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu ("KVKK") ve Türkiye'de yürürlükte olan diğer mevzuattan kaynaklanan tüm yükümlülüklerle uyacağını; Müşteri, KVKK ve ilgili mevzuat hükümlerine uygun olarak toplanan kişisel verileri, uluslararası veri güvenliği ilkeleri çerçevesinde, gerekli hukuki, teknik ve idari tedbirleri alarak güvenli bir şekilde saklayacağını kabul, beyan ve taahhüt eder; Müşteri, bu Koşullar kapsamında aktarılan verilerin aktarılacağı üçüncü kişilere, kişisel verilerinin hukuka aykırı olarak işlenmesinin, hukuka aykırı olarak erişilmesinin ve yetkisiz olarak ifşa edilmesinin önlenmesi ve hukuka uygun olarak saklanması ve depolanmasının sağlanması konusunda gerekli bilgileri sağlamıştır; Müşteri, aktarılan verilere erişecek çalışanlara gerekli eğitimi ve bilgilendirmeyi sağlamıştır; Müşterinin personeli, bu Koşullar kapsamında elde ettiği kişisel verileri KVKK hükümlerine aykırı olarak başkalarına açıklamayacak veya aktarmayacaktır; Müşteri, ilgili verileri bu maddede belirtilen amaçlar dışında kullanamaz; bu yükümlülükler, Müşteri personelinin Müşterinin işinden ayrılması halinde dahi tam ve süresiz olarak devam edecektir; ve bu konuda personelden gerekli taahhütler alınmıştır.

**17.2.** Ayrıca kişisel veriler, Müşteri tarafından FANUC'a aktarılan kimliği belirlenmiş veya belirlenebilir gerçek kişiye ilişkin her türlü bilgiyi de ifade eder. Müşteri, Sözleşme süresi boyunca çalışanlarının Kişisel Verilerini, verilerin Türkiye sınırları dışına aktarılması da dahil olmak üzere toplamak, işlemek ve kullanmakla

other applicable legislation in Turkey regarding personal data, in order to collect, process, and use such data, including transferring it outside Turkey; the Customer securely retains the personal data collected in accordance with the provisions of the PDPP and relevant legislation, within the framework of international data security principles, by taking necessary legal, technical, and administrative measures; the Customer has provided the necessary information to third parties to whom the transferred data must be transferred under these Conditions, regarding the prevention of unlawful processing, unlawful access, and unauthorized disclosure of personal data, and to ensure its lawful retention and storage; the Customer has provided necessary training and information to employees who will have access to the transferred data; the Customer's personnel will not disclose or transfer personal data obtained within the scope of these Conditions to others in violation of the PDPP provisions; the Customer may not use the relevant data for purposes other than those set out in this article; these obligations will continue in full and without time limitation even if Customer personnel leave the Customer's employment; and the necessary commitments have been obtained from the personnel in this regard.

**17.2.** In addition, personal data also refers to any information relating to a natural person whose identity is identified or identifiable, which is transferred by the Customer to FANUC. During the term of the Contract, the Customer is obliged and authorized to collect, process and use the Personal Data of its employees,

ve çalışanlarının Kişisel Verilerini KVKK ve Kişisel Verilerin Korunmasına ilişkin ikincil mevzuat da dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Kanun ve Türkiye'de yürürlükte olan diğer mevzuata uygun olarak özel kayıtlarda tutmakla yükümlü ve yetkilidir. Müşteri, Kişisel Verilere ilişkin olarak Kanun'dan kaynaklanan tüm yükümlülüklerine uyduğunu ve bu konuda çalışanlarının açık rızasını aldığını kabul ve beyan eder. Müşteri, Sözleşme kapsamında söz konusu Kişisel Verilerin işlenebilmesi için Kişisel Veri sahiplerine karşı yerine getirilmesi gereken aydınlatma yükümlülüğü ve diğer yükümlülüklerin yerine getirilmemesinden ve bu kapsamda ilgili kişilerin açık rızası da dahil olmak üzere veri sahiplerinden alınması gereken izinlerin Mevzuata ve Sözleşmenin amacına uygun olarak alınmamasından doğacak her türlü zarardan FANUC'u muaf tutacaktır. FANUC, bu Kişisel Verileri gizli bilgi olarak saklamakla yükümlüdür. Müşteri, üçüncü tarafların bu madde kapsamındaki her türlü talebinden sorumlu olacak ve FANUC'un bu madde kapsamında tazminat ödemesi durumunda Müşteri, FANUC'un ilgili tüm zararlarını tazmin edecektir. Bu taahhüdün Müşteri tarafından ihlal edilmesi durumunda, Müşteri bundan kaynaklanan tüm doğrudan ve dolaylı zararlardan tek başına sorumlu olacaktır. FANUC, Müşterinin bu taahhüdü ihlal etmesi durumunda Müşterinin maruz kaldığı doğrudan ve dolaylı zararlar için Müşteriye rücu edebilecektir.

**17.3.** Müşteri, Sözleşme kapsamında aktarılan verilerin işleme şartlarının ortadan

including the transfer of the data outside the borders of Turkey, and to keep the Personal Data of its employees in special records in accordance with the Law and other applicable legislation in Turkey, including but not limited to the PDPP and secondary legislation on the Protection of Personal Data. The Customer accepts and declares that it complies with all its obligations arising from the Law in relation to Personal Data and that it has obtained the explicit consent of its employees in this regard. The Customer shall exempt FANUC from any damages arising from the failure to fulfill the disclosure obligation and other obligations required to be fulfilled against the Personal Data owners in order to process such Personal Data under the Contract and to obtain the permissions required to be obtained from the data owners, including the explicit consent of the relevant persons within this scope, in accordance with the Legislation and the purpose of the Contract. FANUC is obliged to keep this Personal Data as confidential information. The Customer shall be responsible for any claims of third parties under this article and in the event that FANUC pays compensation under this article, the Customer shall indemnify FANUC for all related damages. In the event of any breach of this commitment by the Client, the Client shall be solely liable for all direct and indirect damages arising therefrom. FANUC shall have recourse to the Customer for any direct and indirect damages incurred by the Customer in the event that the Customer acts in breach of this commitment.

**17.3.** The Customer shall perform one of the processes of deleting, destroying or



kalktığı ve kişisel verileri silme, yok etme veya anonim hale getirme yükümlülüğünün doğduğu tarihi takip eden ilk periyodik imha işleminde Kişisel Verilerin Silinmesi, Yok Edilmesi veya Anonim Hale Getirilmesi Hakkında Yönetmelik uyarınca kişisel verileri silme, yok etme veya anonim hale getirme işlemlerinden birini gerçekleştirecektir. Müşteri, Sözleşme kapsamında söz konusu Kişisel Verilerin güvenli bir şekilde işlenmesi için mevzuata ve Sözleşmenin amacına uygun olarak yeterli hukuki, idari ve teknik tedbirlerin alınmamasından kaynaklanan her türlü zarardan FANUC'u muaf tutacaktır. Müşteri, üçüncü tarafların bu madde kapsamındaki tüm taleplerinden sorumlu olacaktır ve Müşterinin bu madde kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmemesi nedeniyle FANUC'un tazminat ödemesi durumunda Müşteri, ilgili tüm zararlar için FANUC'u tazmin edecektir. Bu taahhüdün Müşteri tarafından ihlal edilmesi durumunda, Müşteri bundan kaynaklanan tüm doğrudan ve dolaylı zararlardan tek başına sorumlu olacaktır. Müşterinin bu maddelerden doğan yükümlülükleri, Sözleşmenin sona ermesinden sonra süresiz olarak yürürlükte kalacaktır.

anonymizing personal data in accordance with the Regulation on Deletion, Destruction or Anonymization of Personal Data in the first periodic destruction process following the date when the processing conditions of the data transferred under the Contract are eliminated and the obligation to delete, destroy or anonymize personal data arises. The Customer shall exempt FANUC from any damages arising from the failure to take adequate legal, administrative and technical measures in accordance with the legislation and the purpose of the Contract in order to process such Personal Data securely under the Contract. The Customer shall be liable for any and all claims of third parties under this clause and in the event that FANUC pays compensation due to the Customer's failure to fulfill its obligations under this clause, the Customer shall indemnify FANUC for all related damages. In the event of any breach of this commitment by the Customer, the Customer shall be solely liable for all direct and indirect damages arising therefrom. The obligations of the Client arising from these articles shall remain in force indefinitely after the termination of the Contract.

## **18. Yorumlanma ve Hukuk**

- 18.1.** Sözleşme her bakımdan Türk Hukukuna tabi olacak ve Türk Hukukuna uygun olarak inşa edilecek ve Türkiye Cumhuriyeti'nde yapılmış sayılacaktır. Taraflar, İstanbul (Çağlayan) Mahkemelerinin münhasır yargı yetkisine tabi olmayı kabul ederler.
- 18.2.** Bu Koşulların herhangi bir hükmünün veya bir hükmünün bir kısmının geçersiz veya uygulanamaz olduğu tespit edilirse,

## **18. Interpretation and Law**

- 18.1.** The Contract shall in all respects be governed by and constructed in accordance with Turkish Law and shall be deemed to have been made in the Republic of Türkiye. The parties agree to submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of İstanbul (Çağlayan).
- 18.2.** If any provision, or part of a provision, of these Conditions is found to be void or unenforceable, that provision, or part,

söz konusu hüküm veya kısım bu sözleşmeden silinmiş sayılacaktır. Bu Koşulların geri kalan hükümleri tam olarak yürürlükte kalmaya devam edecek ve Taraflar, bu tür bir hükmün geçerli ve uygulanabilir olan ve bu Koşulların ruhuna ve amacına etki eden bir hükümle değiştirilmesini sağlamak için kendi makul çabalarını kullanacaklardır.

**18.3.** Bu Koşulların herhangi bir hükmünün veya kısmi hükmünün geçersiz, yasa dışı veya uygulanamaz olması halinde, Taraflar söz konusu hükmü, değiştirildiği şekliyle yasal, geçerli ve uygulanabilir olacak ve mümkün olan en geniş ölçüde orijinal hükmün amaçlanan ticari sonucuna ulaşacak şekilde değiştirmek için iyi niyetle müzakere edeceklerdir.

**18.4.** Sözleşmenin veya bu Şartların bir veya daha fazla hükmünün geçersizliği, Sözleşmenin tamamının ve/veya diğer münferit hükümlerinin geçerliliğini etkilemeyecektir. Böyle bir durumun ortaya çıkması halinde, Tarafların iyi niyetle ve makul bir süre içinde, geçersiz hükümlerin yerine, içeriği geçersiz hükümlerin amaçlarına mümkün olan en geniş ölçüde ulaşılmasına izin verecek geçerli hükümleri koymak için bir anlaşma aramaları gerekecektir.

shall be deemed to be deleted from this agreement. The remaining provisions of these Conditions shall continue in full force and effect and the Parties shall use their respective reasonable endeavours to procure that any such provision is replaced by a provision which is valid and enforceable, and which gives effect to the spirit and intent of these Conditions.

**18.3.** If any provision or part-provision of these Conditions is invalid, illegal or unenforceable, the Parties shall negotiate in good faith to amend such provision so that, as amended, it is legal, valid and enforceable, and, to the greatest extent possible, achieves the intended commercial result of the original provision.

**18.4.** The invalidity of one or more provisions of the Agreement or these Terms will not affect the validity of the entire Agreement and/or other individual provisions thereof. In the event of such an occurrence, the Parties shall be required to seek in good faith and within a reasonable time, an agreement to replace the invalid provisions with valid ones, the content of which will allow achieving the objectives of the invalid provisions to the greatest extent possible.

## 19. Gizlilik

**19.1.** Taraflardan her biri, Sözleşme süresince ve Sözleşmenin feshi veya sona ermesinden sonra iki (2) yıl süreyle, aşağıdaki madde 19.2'de izin verilen durumlar haricinde, diğer Tarafın işine, varlıklarına, işlerine, müşterilerine, müşterilerine veya tedarikçilerine ilişkin herhangi bir gizli bilgiyi herhangi bir kişiye ifşa

## 19. Confidentiality

**19.1.** Each Party undertakes that it shall not at any time or at any time during the Contract and for a period of two (2) years after termination or expiry of the Contract, disclose to any person any confidential information concerning the business, assets, affairs, customers, clients or suppliers of the other Party, except as permitted by clause 19.2.

etmeyeceğini taahhüt eder. Her bir taraf, teslim alınan tüm gizli bilgilerin gizliliğini korumak için güvenlik süreçleri ve prosedürleri uygulayacak ve sürdürecektir.

**19.2.** Her bir Taraf, diğer Tarafın gizli bilgilerini aşağıdakilere ifşa edebilir:

**19.2.1.** Tarafın Sözleşme kapsamındaki haklarını kullanmak veya yükümlülüklerini yerine getirmek amacıyla bu bilgileri bilmesi gereken çalışanlarına, görevlilerine, temsilcilerine, yüklenicilerine, alt yüklenicilerine veya danışmanlarına. Taraflardan her biri, diğer Tarafın gizli bilgilerini ifşa ettiği çalışanlarının, görevlilerinin, temsilcilerinin, yüklenicilerinin, alt yüklenicilerinin veya danışmanlarının bu madde 11'e uymasını sağlayacaktır; ve

**19.2.2.** Yasaların, yetkili bir mahkemenin veya herhangi bir resmi veya düzenleyici makamın gerektirebileceği şekilde. Böyle bir durumda, bilgileri alan taraf, ifşa gerçekleştirilmeden önce bilgileri ifşa eden tarafı yazılı olarak bilgilendirmek için makul çaba sarf edecektir. Bilgileri ifşa eden taraf, talebi araştırabilir ve ifşayı sınırlandırma ve/veya iletilen bilgiler için yasal koruma sağlama konusunda bilgileri alan tarafa yardımcı olabilir. Bilgileri alan taraf, Gizli Bilgilerin yalnızca yasal olarak gerekli olan kısmını ifşa edecektir.

**19.3.** Taraflardan hiçbirisi diğer Tarafın gizli bilgilerini, Sözleşme kapsamındaki veya Sözleşme ile bağlantılı haklarını

below. Each party shall apply and maintain security processes and procedures to safeguard the confidentiality of all confidential information received.

**19.2.** Each Party may disclose the other Party's confidential information:

**19.2.1.** To its employees, officers, representatives, contractors, subcontractors or advisers who need to know such information for the purposes of exercising the Party's rights or carrying out its obligations under the Contract. Each Party shall ensure that its employees, officers, representatives, contractors, subcontractors or advisers to whom it discloses the other Party's confidential information comply with this clause 11; and

**19.2.2.** As may be required by law, a court of competent jurisdiction or any governmental or regulatory authority. In such event, the receiving party shall make reasonable efforts to first inform the disclosing party in writing before the disclosure occurs. The disclosing party may investigate the request and assist the receiving party in limiting the disclosure and/or obtaining legal protection for the provided information. The receiving party shall disclose only the legally required portion of the confidential Information.

**19.3.** Neither Party shall use the other Party's confidential information for any purpose other than to exercise its rights and

kullanmak ve yükümlülüklerini yerine getirmek dışında herhangi bir amaçla kullanmayacaktır

**19.4.** Müşteri, Sözleşmenin ve/veya Koşulların herhangi bir nedenle sona ermesi durumunda FANUC'un yazılı talebi üzerine FANUC'a ait gizli bilgileri imha edecek veya FANUC'a iade edecektir.

**19.5.** Tüm Gizli Bilgiler ve Gizli Bilgilerin içerdiği fikri mülkiyet hakları daima bilgileri ifşa eden tarafın veya lisans verenlerin tek ve münhasır mülkiyetinde kalacaktır.

perform its obligations under or in connection with the Contract.

**19.4.** The Customer shall destroy or return to FANUC any confidential information belonging to FANUC upon FANUC's written request in case of the termination of the Contract and/or Conditions for any reason.

**19.5.** All confidential Information, as well as the intellectual property rights contained therein, shall at all times remain the sole and exclusive property of the disclosing party or its licensors.

## 20. Fesih

**20.1.** FANUC, diğer haklarını veya çözüm yollarını sınırlamaksızın, aşağıdaki durumlarda Müşteriye yazılı bildirimde bulunarak bu Sözleşmeyi herhangi bir tazminat ödemeksizin tek tarafı olarak derhal yürürlüğe girecek şekilde tazminatsız olarak feshedebilir:

**20.1.1.** Müşteri, Sözleşmenin herhangi bir şartını esaslı bir şekilde ihlal eder ve (böyle bir ihlal düzeltilebilir nitelikteyse) Tarafın yazılı olarak bilgilendirilmesinden itibaren on dört (14) gün içinde bu ihlali düzeltmezse;

**20.1.2.** Müşteri, gönüllü veya gönülsüz olarak aciz, iflas, erteleme, tasfiye, konkordato prosedürlerine tabi olur, kayyum atanır veya yeniden başlama niyeti olmaksızın faaliyetlerini fiilen durdurursa, iş kolunu önemli ölçüde değiştirir veya varlıklarının tamamını veya önemli bir kısmını elden çıkarırsa;

## 20.Termination

**20.1.** Without limiting its other rights or remedies, FANUC may terminate this Contract, unilaterally without paying any compensation, with immediate effect without compensation by giving written notice to the Customer if:

**20.1.1.** The Customer commits a material breach of any term of the Contract and (if such a breach is remediable) fails to remedy that breach within fourteen (14) days of that Party being notified in writing to do so;

**20.1.2.** The Customer is subject to, either voluntarily or involuntarily, insolvency, bankruptcy, postponement, liquidation, concordat procedures, the appointment of trustees, or de facto ceases its operations with no intention of resuming, substantially changes its line of business, or disposes of all or a significant part of its assets;

- 20.1.3.** Müşteri, işinin tamamını veya önemli bir kısmını askıya alır, askıya alma tehdidinde bulunur, durdurur veya durdurma tehdidinde bulunursa; veya
- 20.1.4.** Müşterinin mali durumu, Sözleşme şartlarını yerine getirme kabiliyetinin tehlikede olduğu görüşünü makul ölçüde haklı çıkaracak kadar kötüleşirse.
- 20.2.** FANUC, diğer haklarını veya çözüm yollarını sınırlamaksızın, Müşterinin yukarıdaki madde 20.1.2 ile madde 20.1.4 arasında listelenen olaylardan herhangi birine maruz kalması veya Müşterinin bu Sözleşme kapsamında ödenmesi gereken herhangi bir tutarı son ödeme tarihinde ödememesi halinde, Sözleşme veya Müşteri ile Tedarikçi arasındaki diğer herhangi bir sözleşme kapsamında malların veya hizmetlerin sağlanmasını askıya alabilir.
- 20.3.** FANUC, diğer haklarını veya çözüm yollarını sınırlamaksızın, Müşterinin Sözleşme kapsamında ödenmesi gereken herhangi bir tutarı son ödeme tarihinde ödememesi halinde Müşteriye yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi derhal yürürlüğe girecek şekilde feshedebilir.
- 20.4.** Sözleşmenin herhangi bir nedenle feshedilmesi üzerine Müşteri, FANUC'un ödenmemiş tüm faturalarını ve faizlerini derhal FANUC'a ödeyecek ve tedarik edilen ancak faturası sunulmayan herhangi bir mal veya hizmetle ilgili olarak FANUC, Müşteri tarafından alındığı anda ödenecek olan bir fatura sunacaktır.
- 20.5.** Sözleşmenin feshi veya sona ermesi, ne şekilde olursa olsun, Tarafların fesih veya sona erme tarihinde veya öncesinde var olan Sözleşmenin herhangi bir ihlaline
- 20.1.3.** The Customer suspends, threatens to suspend, ceases or threatens to cease to carry on all or a substantial part of its business; or
- 20.1.4.** The Customer's financial position deteriorates so far as to reasonably justify the opinion that its ability to give effect to the terms of the Contract is in jeopardy.
- 20.2.** Without limiting its other rights or remedies, FANUC may suspend provision of the goods or services under the Contract or any other contract between the Customer and the Supplier if the Customer becomes subject to any of the events listed in clause 20.1.2 to clause 20.1.4 above, or if the Customer fails to pay any amount due under this Contract on the due date for payment.
- 20.3.** Without limiting its other rights or remedies, FANUC may terminate the Contract with immediate effect by giving written notice to the Customer if the Customer fails to pay any amount due under the Contract on the due date for payment.
- 20.4.** On termination of the Contract for any reason the Customer shall immediately pay to FANUC all of FANUC's outstanding unpaid invoices and interest and, in respect of any goods or services supplied but for which no invoice has been submitted, FANUC shall submit an invoice, which shall be payable by the Customer immediately on receipt
- 20.5.** Termination or expiry of the Contract, however arising, shall not affect any of the Parties' rights and remedies that have accrued as at termination or expiry,

ilişkin tazminat talep etme hakkı da dahil olmak üzere, fesih veya sona erme tarihinde tahakkuk etmiş olan hak ve çözüm yollarını etkilemeyecektir

- 20.6.** Sözleşmenin açıkça veya ima yoluyla Sözleşmenin feshi veya sona ermesi üzerine veya sonrasında yürürlüğe girmesi veya yürürlükte kalmaya devam etmesi amaçlanan herhangi bir hükmü tam olarak yürürlükte kalacaktır.

including the right to claim damages in respect of any breach of the Contract, which existed at or before the date of termination or expiry.

- 20.6.** Any provision of the Contract that expressly or by implication is intended to come into or continue in force on or after termination or expiry of the Contract shall remain in full force and effect.

## **21. Müşterinin Finansal Koşullarındaki Değişim**

Yukarıda belirtilenlere bakılmaksızın, FANUC, Müşterinin mali koşullarının, bedelin ödenmesine ilişkin karşı edimin yerine getirilmesini riske atacak hale gelmesi durumunda yükümlülüklerinin ifasını askıya alma hakkına sahip olacaktır.

## **21. Change in Customer's Financial Conditions**

Notwithstanding what is provided above, FANUC shall have the right to suspend the performance of its obligations if the financial conditions of the Customer become such that the fulfilment of the counter-performance of the payment of the consideration is at risk.

## **22. Dil**

Bu Koşullar Türkçe ve İngilizce dillerinde yazılmıştır. İhtilaf halinde Türkçe versiyon geçerli olacaktır

## **22. Language**

These Conditions are written in Turkish and English. In the event of a conflict, the Turkish version shall prevail.

## **23. E-Ticaret**

FANUC, Müşteriler ile geçerli sözleşmeleri elektronik olarak akdedebilir. Aynı şekilde, Hizmetlerin uygulanması, FANUC Eğitimi veya Malların teslimatı ile ilgili herhangi bir belgenin elektronik olarak sonuçlandırılmasına/onaylanmasına izin verilir. Bu, bir sipariştten veya sözleşmeden çekilme ve/veya yaptırımların ve/veya tazminat taleplerinin uygulandığı durumlar dışında geçerli değildir.

## **23. E-Commerce**

FANUC may conclude valid contracts with Customers electronically. Likewise, it is permitted to electronically conclude/confirm any document related to the implementation of Services, FANUC Training or the delivery of the Goods. This does not apply to withdrawal from an order or contract and/or except where sanctions and/or claims for damages are applied.

## **24. Görevlendirme**

Müşterinin mal veya hizmet tedarikine ilişkin herhangi bir Sözleşme kapsamındaki hakları ve yükümlülükleri, FANUC'un önceden yazılı izni olmadan devredilemez.

## **24. Assignment**

The Customer's rights and obligations under any Contract for the supply of goods or services shall not be assigned without FANUC's prior written consent.



## 25. Tüm Anlaşma

- 25.1.** Bu Hüküm ve Koşullar Taraflar arasındaki anlaşmanın tamamını teşkil eder.
- 25.2.** Taraflardan her biri, Sözleşmeye girerken Sözleşmede belirtilmeyen herhangi bir beyan, temsil, güvence veya garantiye (gerek masum veya gerekse ihmalkar olarak) güvenmediğini kabul eder. Taraflardan her biri, Sözleşmedeki herhangi bir beyana dayalı olarak masum veya ihmalkar yanlış beyan veya ihmalkar yanıltıcı beyanda bulunmayacağını kabul eder.

## 26. Feragatname

- 26.1.** Herhangi bir hak veya çözüm yolundan feragat, yalnızca yazılı olarak verildiği takdirde geçerlidir ve sonraki herhangi bir hak veya çözüm yolundan feragat edildiği anlamına gelmez.
- 26.2.** Herhangi bir hakkın veya çözüm yolunun gecikmesi veya kullanılmaması ya da tek veya kısmi olarak kullanılması, bu veya diğer herhangi bir hak veya çözüm yolundan feragat edilmesini sağlamayacağı gibi, bu veya diğer herhangi bir hak veya çözüm yolunun daha fazla kullanılmasını da engellemeyecek veya kısıtlamayacaktır.

## 27. Değişiklikler

FANUC, bu Hüküm ve Koşulları istediği zaman değiştirme hakkını saklı tutar. Bu durum, söz konusu değişikliklerden önce onaylanan Siparişleri etkilemeyecektir; ancak FANUC'un Müşteriye önceden bildirimde bulunma yükümlülüğü yoktur.

## 25. Entire Agreement

- 25.1.** These Terms and Conditions constitute the entire agreement between the Parties.
- 25.2.** Each Party acknowledges that in entering into the Contract it does not rely on any statement, representation, assurance or warranty (whether made innocently or negligently) that is not set out in the Contract. Each Party agrees that it shall have no claim for innocent or negligent misrepresentation or negligent misstatement based on any statement in the Contract.

## 26. Waiver

- 26.1.** A waiver of any right or remedy is only effective if given in writing and shall not be deemed a waiver of any subsequent right or remedy.
- 26.2.** A delay or failure to exercise, or the single or partial exercise of, any right or remedy shall not waive that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

## 27. Amendments

FANUC reserves the right to modify these Terms and Conditions at any time. This will not affect Orders confirmed prior to any such modifications, with respect to which, however, FANUC has no obligation to provide prior notice to the Customer.